

# LIBEICA

Espressomaschine  
Espresso Maker  
Cafetera espresso  
Cafetière expresso  
Macchina per espresso

10048787



Rev: 04/26

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)

COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING



**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Geräts. Lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie, um mögliche Schäden zu vermeiden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALT

---

|                                                              |    |                    |
|--------------------------------------------------------------|----|--------------------|
| Sicherheitshinweise                                          | 4  | <b>English 21</b>  |
| Geräteübersicht                                              | 7  | <b>Español 37</b>  |
| Vor der Inbetriebnahme                                       | 9  | <b>Français 53</b> |
| Erste Verwendung                                             | 9  | <b>Italiano 69</b> |
| Espresso zubereiten                                          | 10 |                    |
| Cappuccino zubereiten                                        | 11 |                    |
| Heißes Wasser bereiten                                       | 11 |                    |
| Reinigung und Pflege                                         | 12 |                    |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung                               | 14 |                    |
| Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland | 17 |                    |
| Hinweise zur Entsorgung                                      | 19 |                    |
| Hersteller                                                   | 19 |                    |

---

## TECHNISCHE DATEN

---

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Artikelnummer     | 10048787       |
| Spannung          | 220-240 V      |
| Frequenz          | 50Hz           |
| Leistung          | 1150-1360 W    |
| Wassertank        | 1,5 L          |
| Druck             | 20 Bar         |
| Größe (B x H x T) | 380x320x235 mm |

## SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden, Verletzungen oder Schäden am Gerät oder an Sachwerten führen.

| Symbol                                                                            | Erklärung                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNUNG:</b> Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen kann. |
|  | <b>ACHTUNG:</b> Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu leichten Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann.              |
|  | <b>WARNUNG</b> Stromschlagrisiko.                                                                                                                 |
|  | <b>Hinweis:</b> Bietet nützliche Tipps und Informationen zur Verwendung Ihrer Dunstabzugshaube.                                                   |
|  | <b>WARNUNG:</b> Heiße Oberflächen.                                                                                                                |

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Bereichen bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

## Elektrische Sicherheit



### **WARNUNG: Stromschlagrisiko.**

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

## Sichere Handhabung



### **WARNUNG: Heiße Oberflächen! Die zugänglichen Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.**

- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. Verwenden Sie ausschließlich Griffe oder Bedienelemente.
- Während des Betriebs kann heißer Dampf austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit Dampfauslassen.
- Lassen Sie vorsicht walten, wenn Sie den Filterhalter entfernen oder die Aufschäumvorrichtung bedienen.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung oder der Lagerung abkühlen.

## Kinder und schutzbedürftige Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren begreifen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das dazugehörige Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

## Verwendungssicherheit

- 
- Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn sich Wasser im Wassertank befindet.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Unterlage.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder Wärmequellen auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Waschbecken oder anderen Stellen auf, an denen es zu Spritzwasser kommen kann.
- Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Umgebungstemperatur unter 0 °C fallen kann. Andernfalls könnte Restwasser im Inneren des Geräts gefrieren und Schäden verursachen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfen Kanten, beweglichen Teilen oder heißen Oberflächen (z. B. elektrischen Kochplatten) in Berührung kommen kann.
- Das Gerät gibt während des Betriebs Wärme ab. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, indem Sie einen Mindestabstand von 3 cm zu den Seiten- und Rückwänden sowie mindestens 15 cm über dem Gerät einhalten.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle herausnehmbaren Teile mit sauberem Leitungswasser und trocknen Sie sie gründlich ab.

## Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände.
- Halten Sie das Gerät sauber und trocken.

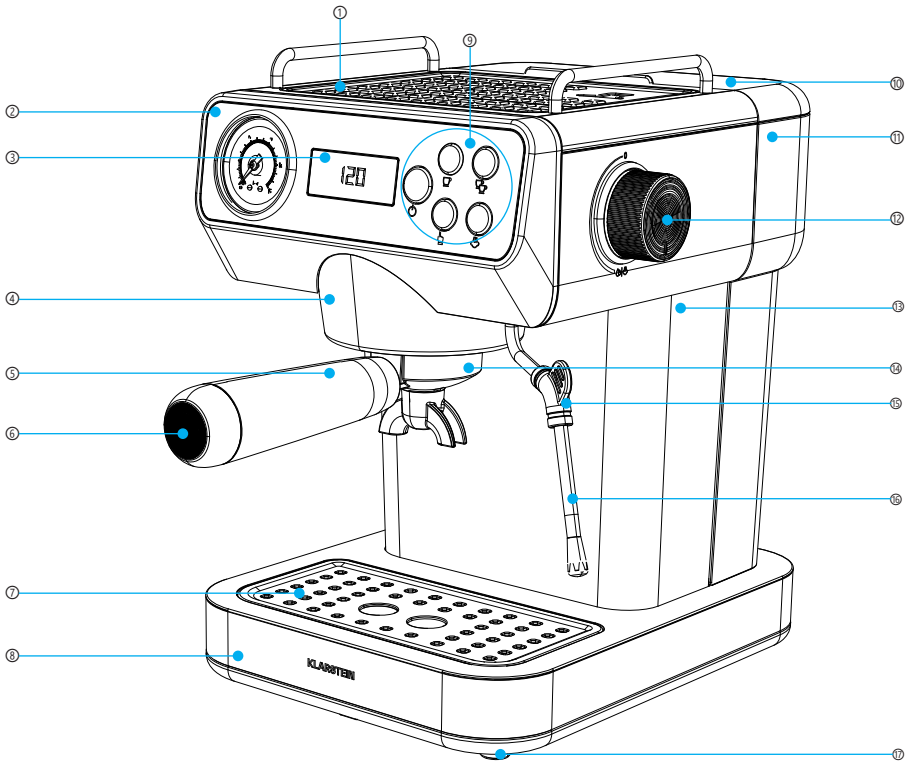
## Wartung

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn eine Fehlfunktion auftritt.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen oder zu reparieren.
- Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

## Entsorgung

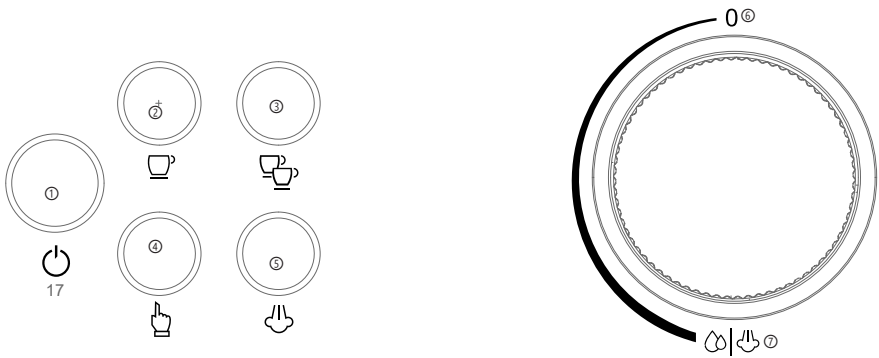
- Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Entsorgen Sie das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte.

## GERÄTEÜBERSICHT



|   |                       |    |                           |
|---|-----------------------|----|---------------------------|
| 1 | Oberes Fach           | 10 | Abdeckung des Wassertanks |
| 2 | Vordere Abdeckung     | 11 | Wassertank                |
| 3 | Digital-Bildschirm    | 12 | Regler                    |
| 4 | Kaffeeauslass         | 13 | Gehäuse                   |
| 5 | Siebträgergriff       | 14 | Siebträger                |
| 6 | Siebträgergriffspitze | 15 | Dampfdüse                 |
| 7 | Tropfschale           | 16 | Dampfdüsengriff           |
| 8 | Unteres Gehäuse       | 17 | Standfüße                 |
| 9 | Tasten                |    |                           |

Tastenfunktionen



|   |                |   |               |
|---|----------------|---|---------------|
| 1 | Ein/Aus        | 5 | Dampf-Taste   |
| 2 | Eine Tasse     | 6 | Stopp         |
| 3 | Zwei Tassen    | 7 | Wasser/ Dampf |
| 4 | Manuelle Taste |   |               |

## VOR DER INBETRIEBNAHME

### Befüllen des Wassertanks

1. Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliches Zubehör und nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät heraus und reinigen Sie ihn mit Wasser. Entfernen Sie die Silikondichtung am Boden des Wassertanks.
2. Füllen Sie den Wassertank mit sauberem, frischem Trinkwasser oder gefiltertem Wasser und achten Sie darauf, die maximale Füllhöhe nicht zu überschreiten. Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.
3. Sie können nun Wasser nachfüllen, indem Sie den Deckel des Wassertanks öffnen.



**Hinweis:** Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank oder ohne Wassertank selbst. Es ist nicht ungewöhnlich, dass sich im Bereich unter dem Wassertank Wasser befindet. Dieser Bereich sollte daher regelmäßig mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden.

## ERSTE VERWENDUNG

**Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, spülen Sie den internen Kreislauf wie folgt durch:**

1. Füllen Sie den Wassertank wie im Abschnitt „Vor der ersten Inbetriebnahme“ beschrieben, und befestigen Sie anschließend den Filterhalter am Gerät.
2. Stecken Sie den Stecker ein, und alle Lichter blinken dreimal, bevor sie erlöschen, um anzuzeigen, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.
3. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die Anzeigen „eine Tasse“, „zwei Tassen“ und „manuell“ blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät aufheizt.
4. Drücken Sie die Taste „eine Tasse“ oder „zwei Tassen“ und drehen Sie den Dampfregler auf, um die Restluft abzulassen. Führen Sie diesen Vorgang 30 Sekunden lang durch, bis Dampf austritt. Befolgen Sie diese Schritte, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach längerer Nutzungspause in Betrieb nehmen.



### **VORSICHT: Beschädigungsgefahr!**

Verbleibende Luft im Inneren des Geräts kann zu einer Fehlfunktion führen, wenn sie nicht abgelassen wird! Lassen Sie stets die Restluft ab.

5. Drehen Sie den Drehknopf in die Position „Stop“ und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät für den nächsten Schritt auszuschalten.
6. Befestigen Sie den Filterhalter am Gerät.
7. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und stellen Sie einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 500 ml unter den Kaffeeauslass. Drücken Sie die Taste „zwei Tassen“, sobald die Lichter gleichmäßig leuchten. Wiederholen Sie diesen Vorgang fünfmal.
8. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn 20 Minuten lang keine Bedienung erfolgt. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um erneut zu starten.
9. Wenn das Manometer einen Druck anzeigt, obwohl das Gerät nicht eingeschaltet ist, können Sie den Drehknopf auf die Position „Wasser/Dampf“ drehen, um den Druck abzulassen; das Manometer zeigt dann wieder 0 bar an.

## ESPRESSO ZUBEREITEN

- Für die Zubereitung von Espresso empfiehlt es sich, die Tassen vor dem Aufbrühen mit heißem Wasser auszuspülen, um sie vorzuwärmen.
- Befestigen Sie dazu den Filterhalter mit eingesetztem Filter an der Kaffeemaschine, ohne jedoch Kaffeepulver einzufüllen. Verwenden Sie dieselbe Tasse, die später für den Kaffee verwendet wird, drücken Sie die Taste „eine Tasse“ und lassen Sie heißes Wasser in die Tasse laufen, um sie vorzuwärmen.
- Lassen Sie das heiße Wasser eine Weile in der Tasse, damit sie sich erwärmt, und gießen Sie es dann aus, bevor Sie die Tasse unter den Kaffeeauslass stellen.
- Setzen Sie den Filter mit dem Kaffeepulver in den Siebträgerhalter ein.
- Verwenden Sie den Filter mit dem Symbol für eine Tasse auf der Unterseite, um eine Tasse Kaffee zuzubereiten, und den Filter mit dem Symbol für zwei Tassen, um zwei Tassen zuzubereiten.
- Für eine Tasse Kaffee geben Sie einen gestrichenen Messlöffel Kaffeepulver in den Filter. Für zwei Tassen Kaffee verwenden Sie zwei locker gefüllte Messlöffel Kaffeepulver. Füllen Sie den Filter nach und nach, damit das Kaffeepulver nicht herausfällt.



**Hinweis:** Um einen korrekten Betrieb zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass sich keine Kaffeereste aus der letzten Zubereitung im Filter befinden, bevor Sie ihn mit Kaffeepulver befüllen.

- Verteilen Sie das Kaffeepulver gleichmäßig und drücken Sie es leicht mit dem Stopfer an.
- Um einen guten Espresso zuzubereiten, ist es unerlässlich, das Kaffeepulver fest anzudrücken. Wenn Sie zu fest andrücken, fließt der Kaffee nur langsam durch und wird sehr stark. Wenn Sie zu leicht drücken, fließt der Kaffee zu schnell durch und wird schwach.
- Entfernen Sie überschüssiges Kaffeepulver vom Rand des Filterhalters und befestigen Sie den Filterhalter anschließend am Gerät. Um dies korrekt durchzuführen, richten Sie den Griff des Filterhalters auf das Entriegelungssymbol aus, befestigen Sie den Filterhalter und drehen Sie den Griff dann nach rechts, bis er auf das Verriegelungssymbol ausgerichtet ist.
- Stellen Sie die Tasse(n) unter den Kaffeeauslass.
- Vergewissern Sie sich, dass die entsprechenden Kaffeetasten leuchten, und drücken Sie dann die Taste „eine Tasse“ oder „zwei Tassen“. Das Gerät beginnt dann mit der Zubereitung des Kaffees und schaltet sich automatisch aus, sobald dieser fertig ist.
- Um den Filterhalter zu entfernen, drehen Sie den Griff von der Verriegelungsposition in die Entriegelungsposition.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr! Um Spritzer zu vermeiden, entfernen Sie den Filterhalter niemals, während das Gerät gerade Kaffee zubereitet. Warten Sie nach der Ausgabe einige Sekunden.

## CAPPUCCINO ZUBEREITEN

- Bereiten Sie den Espresso wie in den vorangegangenen Abschnitten beschrieben zu und verwenden Sie dabei Tassen, die groß genug sind.
- Drücken Sie die Dampf-Taste, um die Kontrollleuchte einzuschalten.
- Füllen Sie in der Zwischenzeit für jeden zuzubereitenden Cappuccino etwa 100 Gramm Milch in einen Behälter. Um einen dichteren, gleichmäßigeren Schaum zu erhalten, verwenden Sie Vollmilch bei Kühlschranktemperatur (ca. 5 °C). Beachten Sie bei der Wahl der Größe des Behälters, dass sich das Volumen der Milch verdoppeln oder verdreifachen wird.
- Stellen Sie einen leeren Behälter unter die Kaffeemaschine und öffnen Sie den Drehknopf für einige Sekunden, um die restliche Luft aus dem Kreislauf zu entfernen. Schließen Sie den Drehregler wieder.
- Stellen Sie den Behälter mit der Milch unter die Dampfdüse.
- Tauchen Sie die Dampfdüse in die Milch. Achten Sie darauf, dass der schwarze Ring niemals eingetaucht wird. Drehen Sie den Drehregler in die Dampfposition. Aus der Dampfdüse tritt Dampf aus, der der Milch ein cremiges, schaumiges Aussehen verleiht. Für einen cremigeren Schaum tauchen Sie die Dampfdüse in die Milch und drehen Sie den Behälter mit langsamen, nach oben gerichteten Bewegungen.
- Sobald die gewünschte Temperatur (idealerweise 60 °C) und die gewünschte Schaumdichte erreicht sind, unterbrechen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie den Dampfregler auf die Position „Stop“ drehen.



**Hinweis:** Der Dampf darf nicht länger als 60 Sekunden abgegeben werden.

- Gießen Sie die aufgeschäumte Milch in Tassen, in denen sich der zuvor zubereitete Espresso befindet. Nun ist der Cappuccino fertig. Nach Belieben süßen und den Schaum, falls gewünscht, mit Kakaopulver bestäuben.



**Hinweis:** Um direkt nach dem Aufschäumen von Milch erneut Kaffee zuzubereiten, muss das Heizelement zunächst abkühlen; andernfalls würde der Kaffee verbrannt schmecken. Wir empfehlen daher, die Taste für „eine Tasse“ oder „zwei Tassen“ zu drücken und etwas heißes Wasser ablaufen zu lassen, bevor Sie eine weitere Tasse Kaffee zubereiten.

## HEISSES WASSER BEREITEN

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken.
- Stellen Sie eine Tasse unter den Wasserauslass (Dampfdüse).
- Drücken Sie die Taste „eine Tasse“ oder „zwei Tassen“ und drehen Sie den Dampfregler auf, um Wasser auszugeben. Das Gerät beginnt dann mit der Warmwasserbereitung, und die Ausgabe wird automatisch beendet. Um die Wasserausgabe zu stoppen, drücken Sie die Taste erneut.
- Sie können die Wasserausgabe stoppen, indem Sie die Tasten „eine Tasse“, oder „zwei Tassen“ oder die manuelle Taste drücken und anschließend den Dampfregler zudrehen.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

- Verwenden Sie zur Reinigung der Kaffeemaschine keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol.
- Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um Verkrustungen oder Kaffeeablagerungen zu entfernen, da diese Metall- oder Kunststoffoberflächen zerkratzen können.
- Wenn das Gerät länger als eine Woche nicht benutzt wird, empfehlen wir dringend, vor der erneuten Inbetriebnahme einen Spülgang durchzuführen, wie im Abschnitt „Erste Inbetriebnahme“ beschrieben.
- Gefahr! Tauchen Sie die Kaffeemaschine während der Reinigung niemals in Wasser ein. Es handelt sich um ein elektrisches Gerät.

### Entkalken

- Damit der Kaffee seinen vollen Geschmack entfalten kann, entkalken Sie die Kaffeemaschine alle 2–3 Monate.
- Vergewissern Sie sich, dass das Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen geeignet ist, oder verwenden Sie stattdessen eine Lösung aus 100 Teilen Wasser und 3 Teilen Zitronensäure.
- Füllen Sie den Wassertank mit der Entkalkungslösung.
- Stellen Sie ein großes Gefäß auf die Tropfschale. Bedienen Sie die Maschine so, als würden Sie Kaffee zubereiten und Milch aufschäumen, bis der Wassertank leer ist.
- Spülen Sie den Wassertank aus und füllen Sie ihn wieder mit Wasser auf.
- Lassen Sie die Maschine so laufen, als würden Sie Kaffee zubereiten, um sie mit Wasser durchzuspülen; dadurch werden alle Rückstände der Entkalkungslösung entfernt.
- Bewahren Sie die gereinigte Kaffeemaschine mit abgezogenem Netzstecker, ohne Kaffee im Filter und mit leerem Wassertank auf.

### Reinigung der Tropfschale

- Achten Sie auf die Wassermenge in der Tropfschale. Leeren und reinigen Sie die Tropfschale, bevor Wasser aus der Tassenablage überläuft, da das Wasser sonst über den Rand schwappen und das Gerät, die Unterlage, auf der es steht, oder die Umgebung beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Tropfschale nach jedem Gebrauch zu reinigen. Gehen Sie bei der Reinigung der Tropfschale wie folgt vor:
- Nehmen Sie die Tropfschale und die Tassenablage heraus.
- Trennen Sie die Tassenablage von der Tropfschale, reinigen Sie beide mit einem weichen, feuchten Tuch und setzen Sie sie anschließend wieder zusammen.
- Trocknen Sie sie ab und setzen Sie sie wieder in die Maschine ein.

### Reinigung der Kaffeefilter

- Reinigen Sie die Kaffeefilter regelmäßig.
- Spülen Sie die Filter unter fließendem Wasser ab und achten Sie darauf, dass die Löcher nicht blockiert sind. Reinigen Sie sie gegebenenfalls mit einer Nadel.

## Sonstige Reinigungshinweise

- Verwenden Sie zur Reinigung der Kaffeemaschine keine Lösungsmittel oder scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie ausschließlich ein weiches, feuchtes Tuch. Reinigen Sie den Filterhalter.
- Reinigen Sie den Wassertank regelmäßig (etwa einmal im Monat) mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Spülmittel.

## Dampfdüsenreinigung

- Aus hygienischen Gründen sollte die Dampfdüse nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Gehen Sie wie folgt vor:
- Drehen Sie den Dampfgregler um einige Sekunden lang etwas Dampf abzugeben. Dadurch wird die in der Dampfdüse verbliebene Milch ausgespült.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten.
- Stellen Sie sicher, dass die Düsenspitze vor der Reinigung abgekühlt ist. Entfernen Sie die Düsenspitze von der Dampfdüse und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab, um eventuelle Milchrückstände zu entfernen.

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Problem                                                                               | Mögliche Ursache                                                                                                                                     | Lösung                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Es wird kein Espresso ausgegeben.                                                     | Im Geräteinneren befindet sich Restluft.                                                                                                             | Drehen Sie nach dem Aufheizen den Dampfknopf auf, wie im Abschnitt „Erste Inbetriebnahme“ beschrieben.                                           |
|                                                                                       | Im Wassertank befindet sich kein Wasser.                                                                                                             | Befüllen Sie den Wassertank mit Trinkwasser.                                                                                                     |
|                                                                                       | Die Löcher des Filterhalters sind blockiert                                                                                                          | Reinigen Sie die Löcher im Filterhalter.                                                                                                         |
|                                                                                       | Der Filter ist blockiert.                                                                                                                            | Reinigen Sie ihn wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                                            |
|                                                                                       | Der Wassertank wurde falsch eingesetzt, sodass die Ventile am Boden nicht geöffnet sind. Entfernen Sie die Silikondichtung am Boden des Wassertanks. | Drücken Sie den Wassertank leicht nach unten, um die Ventile zu öffnen.                                                                          |
|                                                                                       | Im Wasserkreislauf befinden sich Kalkablagerungen.                                                                                                   | Entkalken Sie das Gerät wie in Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                                     |
| Der Espresso tropft eher an den Rändern des Siebträgers herunter als aus den Löchern. | Dies liegt daran, dass der Filterhalter falsch eingesetzt wurde oder verschmutzt ist.                                                                | Befestigen Sie den Filterhalter ordnungsgemäß, indem Sie ihn fest drehen, bis er vollständig sitzt.                                              |
|                                                                                       | Die Öffnungen an den Ausläufen des Filterhalters sind möglicherweise verstopft.                                                                      | Reinigen Sie die Löcher im Filterhalter.                                                                                                         |
|                                                                                       | Der Filter ist blockiert.                                                                                                                            | Reinigen Sie ihn wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                                            |
| Der Filterhalter lässt sich nicht am Gerät befestigen.                                | Es wurde zu viel Kaffeepulver in den Filter gefüllt.                                                                                                 | Verwenden Sie das mitgelieferte Messgerät und stellen Sie sicher, dass Sie den richtigen Filter für die jeweilige Zubereitungsmethode verwenden. |

| Problem                                                                                                 | Mögliche Ursache                                                                                     | Lösung                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät bereitet keinen Kaffee zu, und die Anzeigen der Funktionstasten blinken einige Sekunden lang. | Im Wassertank befindet sich kein Wasser.                                                             | Befüllen Sie den Wassertank mit Trinkwasser.                                                                                                 |
|                                                                                                         | Der Wassertank wurde falsch eingesetzt und die Ventile am Boden des Wassertanks sind nicht geöffnet. | Entfernen Sie die Silikondichtung am Boden des Wassertanks. Drücken Sie den Wassertank leicht nach unten, um die Ventile am Boden zu öffnen. |
|                                                                                                         | Der Kaffeeauslass ist blockiert.                                                                     | Reinigen Sie ihn wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                                        |
|                                                                                                         | Der Filter ist blockiert.                                                                            | Reinigen Sie ihn wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                                        |
|                                                                                                         | Im Wasserkreislauf befinden sich Kalkablagerungen.                                                   | Entkalken Sie das Gerät wie in Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                                 |
| Der Kaffeeschaum ist zu dünn und tritt zu schnell aus der Auslaufdüse aus.                              | Das Kaffeepulver wurde nicht fest genug angedrückt.                                                  | Drücken Sie es fester an.                                                                                                                    |
|                                                                                                         | Es wird nicht genügend Kaffeepulver verwendet.                                                       | Erhöhen Sie die Menge des verwendeten Kaffeepulvers.                                                                                         |
|                                                                                                         | Das Kaffeepulver ist zu grob.                                                                        | Verwenden Sie ausschließlich für Espressomaschinen geeignetes Kaffeepulver.                                                                  |
|                                                                                                         | Es wird die falsche Sorte Kaffeepulver verwendet.                                                    | Wechseln Sie die Kaffeesorte.                                                                                                                |

| Problem                                                                      | Mögliche Ursache                                   | Lösung                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Kaffeeschaum ist zu dunkel und tritt zu langsam aus der Auslaufdüse aus. | Das Kaffeepulver wurde zu fest angedrückt.         | Pressen Sie das Kaffeepulver weniger fest nach unten.                                                                   |
|                                                                              | Es wurde zu viel Kaffeepulver verwendet.           | Verwenden Sie weniger Kaffeepulver.                                                                                     |
|                                                                              | Der Kaffeeauslass ist blockiert.                   | Reinigen Sie ihn wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                   |
|                                                                              | Der Filter ist blockiert.                          | Reinigen Sie ihn wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                                   |
|                                                                              | Das Kaffeepulver ist zu fein.                      | Verwenden Sie ausschließlich für Espressomaschinen geeignetes Kaffeepulver.                                             |
|                                                                              | Das Kaffeepulver ist zu fein oder feucht.          | Verwenden Sie für Espressomaschinen ausschließlich Kaffeepulver und achten Sie darauf, dass dieses nicht zu feucht ist. |
| Bei der Zubereitung von Cappuccinos entsteht kein Milchschaum.               | Im Wasserkreislauf befinden sich Kalkablagerungen. | Entkalken Sie das Gerät wie in Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                            |
|                                                                              | Die Milch ist nicht kalt genug.                    | Verwenden Sie immer Milch, die Kühlschranktemperatur (5 °C) hat.                                                        |
|                                                                              | Die Dampfdüse ist verschmutzt.                     | Die Dampfdüse ist verschmutzt. Reinigen Sie sie wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                    |
| Das Gerät funktioniert nicht, und alle Funktions-LEDs blinken.               | Im Wasserkreislauf befinden sich Kalkablagerungen. | Entkalken Sie das Gerät wie in Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.                                            |
|                                                                              | Das Gerät ist defekt.                              | Schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an den Kundendienst.                                              |

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol).
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.



### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.

Kontakt: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## CONTENTS

---

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Safety Instructions          | 22 |
| Device Overview              | 25 |
| Before First Use             | 27 |
| First use                    | 27 |
| Making Espresso              | 28 |
| Making Cappuccino            | 29 |
| Making hot water             | 29 |
| Cleaning and Care            | 30 |
| Troubleshooting              | 32 |
| Disposal Considerations      | 35 |
| Manufacturer & Importer (UK) | 35 |

---

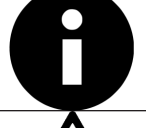
## TECHNICAL DATA

---

|              |                |
|--------------|----------------|
| Item number  | 10048787       |
| Voltage      | 220-240 V      |
| Frequency    | 50Hz           |
| Power        | 1150-1360 W    |
| Water tank   | 1.5 L          |
| Pressure     | 20 Bar         |
| Size (LxHxD) | 380x320x235 mm |

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read these operating instructions carefully before using the appliance. Failure to follow the safety instructions may result in electric shock, fire, injury, or damage to the appliance or property.

| Symbol                                                                            | Explanation                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNING:</b> Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death.          |
|  | <b>CAUTION:</b> Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor injury or damage to the appliance. |
|  | <b>WARNING:</b> Risk of electric shock.                                                                                  |
|  | <b>Note:</b> Offers helpful tips and information for using your range hood.                                              |
|  | <b>WARNING:</b> Beware of hot surfaces.                                                                                  |

### General safety instructions

- Read these instructions carefully before use and keep them for future reference.
- Use the appliance only as described in this manual.
- The manufacturer accepts no liability for damage caused by incorrect use or non-compliance with these instructions.
- This appliance is intended for household and similar applications only.
- The appliance is intended for indoor use only.

## Electrical safety



**WARNING: Risk of electric shock.**

- Do not immerse the appliance, power cord, or plug in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands.

- The appliance shall be connected only to a properly installed and earthed mains socket.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the rating label.
- If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it has been damaged or is not operating correctly.
- Repairs shall only be carried out by qualified personnel.

## Handling safety



**WARNING: Beware of hot surfaces! Accessible surfaces may become hot during use.**

- Do not touch hot surfaces. Use handles or controls only.
- Hot steam may escape during operation. Avoid contact with steam outlets.
- Exercise caution when removing the filter holder or operating the frothing device.
- Allow the appliance to cool before cleaning or storage.

## Children and persons at risk

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

## Operational safety

- The appliance shall only be operated with water in the water tank.
- Do not operate the appliance without water.
- Use only manufacturer-approved accessories.
- Place the appliance on a stable, level, and heat-resistant surface.
- Do not place the appliance near flammable materials or heat sources.
- Do not place the appliance near water taps, sinks, or other sources of splashing water.
- Do not install or store the appliance in areas where the ambient temperature may fall below 0 °C. Residual water inside the appliance may freeze and cause damage.
- Route the power cord so that it cannot come into contact with sharp edges, moving parts, or hot surfaces (e.g. electric hot plates).
- The appliance emits heat during operation. Ensure adequate ventilation by maintaining a minimum clearance of 3 cm from side and rear walls and at least 15 cm above the appliance.
- Before first use, clean all removable parts with clean tap water and dry them thoroughly.

## Cleaning and Maintenance

- Switch off and unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- Do not use abrasive cleaners or sharp objects.
- Keep the appliance clean and dry.

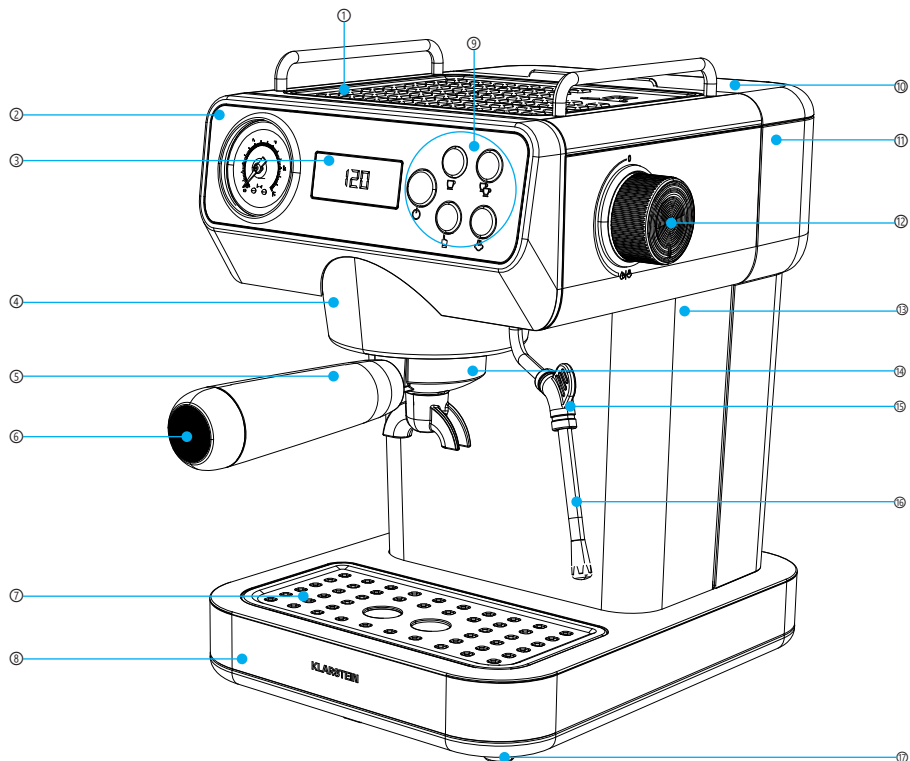
## Servicing

- Disconnect the appliance from the mains if malfunction occurs.
- Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself.
- Servicing shall be performed by qualified service personnel only.

## Disposal

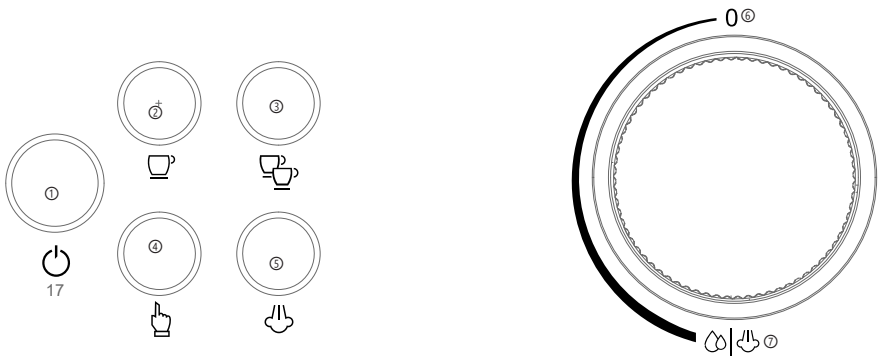
- This appliance shall not be disposed of with household waste.
- Dispose of the appliance in accordance with local regulations for electrical and electronic equipment.

## DEVICE OVERVIEW



|   |                       |    |                   |
|---|-----------------------|----|-------------------|
| 1 | Top tray              | 10 | Water tank cover  |
| 2 | Front panel           | 11 | Water tank        |
| 3 | Digital screen        | 12 | Knob              |
| 4 | Coffee outlet         | 13 | Housing           |
| 5 | Portafilter handle    | 14 | Portafilter       |
| 6 | Portafilter handletip | 15 | Steam wand        |
| 7 | Bottom tray           | 16 | Steam wand handle |
| 8 | Bottom housing        | 17 | Feet              |
| 9 | Buttons               |    |                   |

Button functions



|   |               |   |              |
|---|---------------|---|--------------|
| 1 | On/off        | 5 | Steam button |
| 2 | One cup       | 6 | Stop         |
| 3 | Two cups      | 7 | Water/Steam  |
| 4 | Manual button |   |              |

## BEFORE FIRST USE

### Filling the water tank

1. Before first use, wash all the accessories and remove the water tank from the appliance and clean it with water. Remove the silicone seal at the bottom of the water tank.
2. Fill the water tank with clean, fresh drinking or filtered water, taking care not to exceed the MAX level. Put the water tank back in the appliance.
3. You can now add more water by opening the water tank lid.



**Note:** Never operate the appliance without water in the tank or without the tank. It is not unusual for there to be water in the space under the tank. This area should therefore be dried regularly with a clean sponge.

## FIRST USE

### When you first use the machine, rinse the internal circuit as follows:

1. Fill the water tank as described in section "Before first use", then attach the filter holder to the machine.
2. Plug it in and all the lights will flash three times before turning off to indicate that the appliance is in standby mode.
3. Press the on/off button. The "one cup", "two cups" and "manual" lights will flash to indicate that the appliance is heating up.
4. Press the "one cup" or "two cups" button and turn on the steam knob to release the residual air. Keep this operation going for 30 seconds until steam comes out. Follow these steps when using the machine for the first time or after a long period of non-use.



### **CAUTION: Device damage risk!**

Residual air inside may cause the appliance to malfunction if not released! Always release residual air.

5. Turn the knob to the position "Stop" and press the on/off button to turn off the machine for the next step.
6. Attach the filter holder to the appliance.
7. Press the on/off button and place a container with a minimum capacity of 500 ml under the coffee outlet. Press the two cups button when the lights are steady. Repeat this operation five times.
8. The machine will switch off automatically if there is no operation for 20 minutes. You can press the on/off button to start again.
9. If the gauge indicates pressure when the machine is not switched on, you can turn the knob to the position "Water/Steam" to release the pressure and the gauge will return to 0 bar.

## MAKING ESPRESSO

- To make espresso coffee, it is recommended that you warm the cups by rinsing them with hot water before making the coffee.
- To do this, attach the filter holder to the appliance with the filter in place, but without adding coffee grounds. Use the same cup that will be used for the coffee later, press the one-cup button and allow hot water to be delivered into the cup to heat it.
- Leave the hot water in the cup for a while to heat it up, then pour it out before placing the cup under the coffee outlet.
- Place the filter containing the ground coffee in the portafilter holder.
- Use the filter with the one cup symbol on the bottom to make one coffee and the filter with the two cup symbol to make two.
- For one coffee, place one level measure of pre-ground coffee in the filter. For two coffees, use two loosely filled measures of coffee. Fill the filter a little at a time to prevent the coffee from overflowing.



**Note:** To ensure correct operation, make sure there are no coffee residues left in the filter from the last time you made coffee before filling it with pre-ground coffee.

- Distribute the pre-ground coffee evenly and press lightly with the tamper.
- It is essential to press down the coffee powder in order to obtain a good espresso. If you press too firmly, the coffee will be delivered slowly and will taste strong. If you press too lightly, the coffee will be delivered quickly and be weak.
- Remove any excess coffee from the rim of the filter holder, then attach the filter holder to the appliance. To do this correctly, align the handle of the filter holder with the unlock symbol, attach the filter holder, then rotate the handle towards the right until it is aligned with the lock symbol.
- Place the cup or cups under the coffee outlet.
- Ensure that the lights corresponding to the coffee buttons are illuminated, then press the “one cup” or “two cup” coffee button. The appliance will then start to make the coffee and will stop automatically once it is ready.
- To remove the filter holder, turn the handle from lock to unlock.



**WARNING:** Danger of burns! To avoid splashes, never remove the filter holder while the appliance is brewing coffee. Wait a few seconds after delivery.

---

## MAKING CAPPUCCINO

---

- Prepare the espresso coffees as described in the previous sections, using cups that are large enough.
- Press the Steam button to turn on the indicator light.
- Meanwhile, fill a container with approximately 100 grams of milk for each cappuccino to be made. To achieve denser, more even froth, use whole milk at refrigerator temperature (about 5°C). When choosing the size of the container, bear in mind that the milk will double or triple in volume.
- Place an empty container under the cappuccino maker and open the dial for a few seconds to remove any remaining air from the circuit. Close the dial again.
- Place the container with the milk under the Steam wand.
- Immerse the Steam wand in the milk. Never immerse the black ring. Turn the dial to the Steam position. Steam will be delivered from the Steam wand, giving the milk a creamy, frothy appearance. For a creamier froth, immerse the Steam wand in the milk and rotate the container with slow, upward movements.
- When the desired temperature (ideally 60°C) and froth density are reached, interrupt steam delivery by turning the steam dial to the Stop position.



**Note:** Do not deliver steam for more than 60 seconds.

- Pour the frothed milk into cups containing espresso coffee prepared previously. The cappuccino is now ready. Sweeten to taste, and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.



**Note:** To make coffee again immediately after frothing milk, the boiler must first be cooled; otherwise, the coffee will be burnt. We therefore recommend pressing the one cup or two cups button and releasing a little hot water before making another cup of coffee.

---

## MAKING HOT WATER

---

- Turn the appliance on by pressing the on/off button.
- Place a cup under the water outlet (steam wand).
- Press the one-cup or two-cup button and open the steam knob to dispense water. The appliance will then proceed to make hot water and the delivery will stop automatically. To stop the manual button, press it again.
- You can stop the water by pressing the one or two cup buttons or the manual button, then turning off the steam knob.

---

## CLEANING AND CARE

---

- Do not use solvents, abrasive detergents or alcohol to clean the coffee machine.
- Do not use metal objects to remove encrustations or coffee deposits, as these could scratch the metal or plastic surfaces.
- If the appliance is not used for more than one week, we strongly recommend performing a rinse cycle before using it again, as described in the 'First use' section.
- Danger! Never immerse the coffee maker in water while cleaning. It is an electrical appliance.

### Descaling

- To ensure the coffee tastes pure, please descale the coffee machine every 2-3 months.
- Make sure that the descaling product is suitable for coffee machines, or use a solution of 100 parts water to 3 parts citric acid instead.
- Fill the water tank with the descaling solution.
- Place a large container on the drip tray. Operate the machine as if making coffee and steaming until the tank is empty.
- Rinse the water tank and refill it with water.
- Run the machine as if making coffee to flush water through it, which will remove any traces of the descaling solution.
- Store the cleaned coffee machine unplugged, with no coffee in the filter and an empty water tank.

### Cleaning the drip tray

- Please pay attention to the amount of water in the drip tray. Empty and clean the drip tray before water overflows from the cup tray, otherwise the water may overflow the edge and damage the appliance, the surface it rests on, or the surrounding area. We recommend cleaning it each time you use it. When cleaning the drip tray, please proceed as follows:
- Remove the drip tray and cup tray.
- Separate the cup and drip trays, clean them with a soft, damp cloth, and then put them back together.
- Dry them and put them back in the machine.

### Cleaning the coffee filters

- Clean the coffee filters regularly.
- Rinse the filters under running water and make sure the holes are not blocked. If necessary, clean them with a pin.

**Other cleaning instructions**

- Do not use solvents or abrasive detergents to clean the coffee maker. Use a soft, damp cloth only. Clean the portafilter.
- Clean the water tank regularly (about once a month) with a damp cloth and a little mild washing-up liquid.

**Steam wand cleaning**

- For hygiene reasons, the steam wand should always be cleaned after use. Proceed as follows:
- Turn the steam knob to deliver a little steam for a few seconds. This will cause any milk left inside the steam wand to be discharged.
- Press the on/off button to turn the appliance off.
- Ensure that the froth nozzle is cool before cleaning. Remove the froth nozzle from the steam wand and rinse it under running water to remove any milk residue.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                                                                         | Possible cause                                                                                                                              | Solution                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No espresso coffee is being delivered.                                                          | There is residual air inside.                                                                                                               | Open the steam knob after heating up, as described in the "First use" section.                               |
|                                                                                                 | There is no water in the water tank.                                                                                                        | Fill the water tank with potable water.                                                                      |
|                                                                                                 | The holes in the filter holder are blocked.                                                                                                 | Clean the filter holder spout holes.                                                                         |
|                                                                                                 | The filter is blocked.                                                                                                                      | Clean it as described in the 'Cleaning and care' section.                                                    |
|                                                                                                 | The tank has been inserted incorrectly, so the valves at the bottom are not open. Remove the silicone seal at the bottom of the water tank. | Press the tank down lightly to open the valves.                                                              |
|                                                                                                 | There is limescale in the water circuit.                                                                                                    | Descale as described in the "Cleaning and care" section.                                                     |
| The espresso coffee is dripping from the edges of the filter holder rather than from the holes. | This is because the filter holder has been inserted incorrectly or is dirty.                                                                | Attach the filter holder correctly, rotating it firmly until it is fully secured.                            |
|                                                                                                 | The holes in the filter holder spouts may be blocked.                                                                                       | Clean the holes in the filter holder spouts.                                                                 |
|                                                                                                 | The filter is blocked.                                                                                                                      | Clean it as described in the "Cleaning and care" section.                                                    |
| The filter holder cannot be attached to the appliance.                                          | Too much coffee has been placed in the filter.                                                                                              | Use the supplied measuring tool and ensure that you are using the correct filter for the preparation method. |

| Problem                                                                                              | Possible cause                                                                                              | Solution                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance will not make any coffee, and the function button lights will flash for a few seconds. | There is no water in the water tank.                                                                        | Fill the water tank with potable water.                                                                                       |
|                                                                                                      | The water tank has been inserted incorrectly and the valves at the bottom of the water tank are not opened. | Remove the silicone seal at the bottom of the water tank. Press the water tank down lightly to open the valves at the bottom. |
|                                                                                                      | The coffee outlet is blocked.                                                                               | Clean it as described in the "Cleaning and care" section.                                                                     |
|                                                                                                      | The filter is blocked.                                                                                      | Clean it as described in the "Cleaning and care" section.                                                                     |
|                                                                                                      | There is limescale in the water circuit.                                                                    | Descale as described in the "Cleaning and care" section.                                                                      |
| The coffee froth is too light and is delivered from the spout too quickly.                           | The pre-ground coffee has not been pressed down firmly enough.                                              | Press it down more firmly.                                                                                                    |
|                                                                                                      | There is not enough pre-ground coffee used.                                                                 | Increase the quantity of pre-ground coffee used.                                                                              |
|                                                                                                      | The pre-ground coffee used is too coarse.                                                                   | Only use pre-ground coffee suitable for espresso coffee makers.                                                               |
|                                                                                                      | The wrong type of coffee is being used.                                                                     | Change the type of coffee.                                                                                                    |

| Problem                                                                           | Possible cause                                          | Solution                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| The coffee froth is too dark and is delivered from the spout too slowly.          | The pre-ground coffee has been pressed down too firmly. | Press the coffee down less firmly.                                                      |
|                                                                                   | Too much pre-ground coffee used.                        | Use less pre-ground coffee.                                                             |
|                                                                                   | The coffee outlet is blocked.                           | Clean it as described in the "Cleaning and care" section.                               |
|                                                                                   | The filter is blocked.                                  | Clean it as described in the "Cleaning and care" section.                               |
|                                                                                   | The pre-ground coffee used is too fine.                 | Only use pre-ground coffee designed for espresso coffee makers.                         |
|                                                                                   | The pre-ground coffee is too fine or damp.              | Only use pre-ground coffee for espresso coffee makers and make sure it is not too damp. |
|                                                                                   | There is limescale in the water circuit.                | Descale as described in the "Cleaning and care" section.                                |
| No milk froth is produced when making a cappuccino.                               | The milk is not cold enough.                            | Always use milk that is refrigerator temperature (5°C).                                 |
|                                                                                   | The steam wand is dirty.                                | The steam wand is dirty. Clean it as described in the "Cleaning and care" section.      |
|                                                                                   | There is limescale in the water circuit.                | Descale as described in the "Cleaning and care" section.                                |
| The appliance is not functioning and all the function button lights are flashing. | Appliance is faulty.                                    | Disconnect the appliance immediately and contact Customer Services.                     |

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.  
Contact: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza por los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a más información sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Indicaciones de seguridad                  | 38 |
| Vista general del aparato                  | 41 |
| Antes del primer uso                       | 43 |
| Primer uso                                 | 43 |
| Preparación de café expreso                | 44 |
| Preparar capuchino                         | 45 |
| Preparación de agua caliente               | 45 |
| Limpieza y cuidado                         | 46 |
| Detección y reparación de anomalías        | 48 |
| Indicaciones sobre la retirada del aparato | 51 |
| Fabricante                                 | 51 |

---

## DATOS TÉCNICOS

---

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| Número de artículo                  | 10048787       |
| Tensión                             | 220-240 V      |
| Frecuencia                          | 50Hz           |
| Encender/Apagar                     | 1150-1360 W    |
| Depósito de agua                    | 1,5 L          |
| Presión                             | 20 Bar         |
| Tamaño (ancho x alto x profundidad) | 380x320x235 mm |

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones o daños en el electrodoméstico o en la propiedad.

| Símbolo                                                                           | Explicación                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ADVERTENCIA:</b> Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.   |
|  | <b>PRECAUCIÓN:</b> Indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o daños al aparato. |
|  | <b>ADVERTENCIA:</b> Riesgo de descarga eléctrica.                                                                      |
|  | <b>Nota:</b> Ofrece consejos útiles e información para utilizar su campana extractora.                                 |
|  | <b>ADVERTENCIA:</b> Tenga cuidado con las superficies calientes.                                                       |

### Indicaciones generales de seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto y guárdelas para futuras consultas.
- Utilice este electrodoméstico sólo como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto o por el incumplimiento de estas instrucciones.
- Este electrodoméstico está destinado exclusivamente a uso doméstico y lugares similares.
- Este electrodoméstico está destinado exclusivamente al uso en interiores.

## Seguridad eléctrica



**ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica.

- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.

- El aparato debe conectarse únicamente a una toma de corriente correctamente instalada y con toma de tierra.
- Asegúrese de que la tensión de red se corresponda con la etiqueta de características técnicas.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personal cualificado equivalente, con el fin de evitar cualquier riesgo.
- No utilice el electrodoméstico si está dañado o no funciona correctamente.
- Las reparaciones solo podrán ser realizadas por personal cualificado.

## Seguridad en el manejo



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado con las superficies calientes. Las superficies accesibles pueden calentarse durante el uso.

- No toque las superficies calientes. Utiliza únicamente manillas o mandos.
- Durante el funcionamiento puede salir vapor caliente. Evita el contacto con las salidas de vapor.
- Ten cuidado al retirar el soporte del filtro o al utilizar el dispositivo para hacer espuma.
- Deja que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.

## Niños y personas vulnerables

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, salvo que estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

## Seguridad operativa

- El electrodoméstico solo debe utilizarse con agua en el depósito.
- No utilice el electrodoméstico sin agua.
- Utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante.
- Coloque el electrodoméstico sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- No coloque el aparato cerca de materiales inflamables o fuentes de calor.
- No coloque el electrodoméstico cerca de grifos, fregaderos u otras fuentes de salpicaduras de agua.
- No instale ni guarde el electrodoméstico en lugares donde la temperatura ambiente pueda descender por debajo de 0 °C. El agua residual que quede dentro del electrodoméstico puede congelarse y provocar daños.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no entre en contacto con bordes afilados, piezas móviles o superficies calientes (por ejemplo, placas eléctricas).
- El electrodoméstico emite calor durante su funcionamiento. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada dejando un espacio libre mínimo de 3 cm respecto a las paredes laterales y traseras, y de al menos 15 cm por encima del electrodoméstico.
- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie todas las piezas desmontables con agua corriente limpia y séquelas bien.

## Limpieza y cuidado

- Apague y desenchufe el electrodoméstico antes de proceder a su limpieza o mantenimiento.
- No utilice productos de limpieza abrasivos ni objetos afilados.
- Mantenga el electrodoméstico limpio y seco.

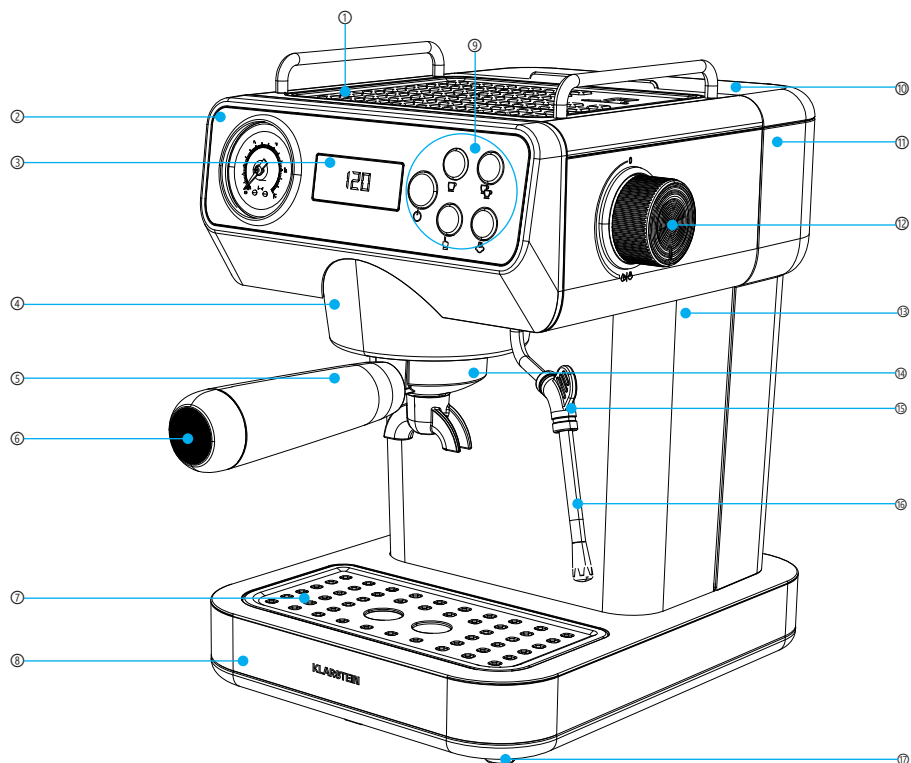
## Servicio

- Desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica si se produce un fallo de funcionamiento.
- No intente desmontar ni reparar el electrodoméstico usted mismo.
- El mantenimiento solo deberá ser realizado por personal de servicio cualificado.

## Retirada

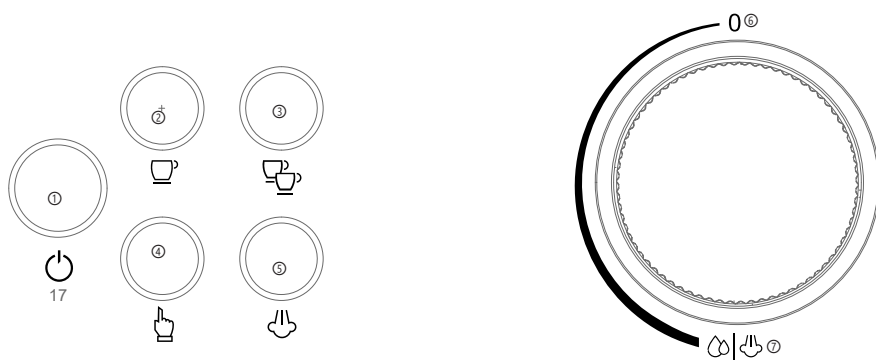
- Este electrodoméstico no debe desecharse junto con los residuos domésticos.
- Deseche el aparato de acuerdo con la normativa local sobre equipos eléctricos y electrónicos.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



|   |                                 |    |                               |
|---|---------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Bandeja superior                | 10 | Tapa del depósito de agua     |
| 2 | Panel frontal                   | 11 | Depósito de agua              |
| 3 | Pantalla digital                | 12 | Botón                         |
| 4 | Salida de café                  | 13 | Carcasa                       |
| 5 | Mango del portafiltro           | 14 | Portafiltro                   |
| 6 | Punta del mango del portafiltro | 15 | Boquilla de vapor             |
| 7 | Bandeja inferior                | 16 | Mango de la boquilla de vapor |
| 8 | Carcasa inferior                | 17 | Pies                          |
| 9 | Botones                         |    |                               |

## Funciones de los botones



|   |                   |   |                |
|---|-------------------|---|----------------|
| 1 | Encendido/apagado | 5 | Botón de vapor |
| 2 | Una taza          | 6 | Stop           |
| 3 | Dos tazas         | 7 | Agua/vapor     |
| 4 | Botón manual      |   |                |

## ANTES DEL PRIMER USO

### Llenado del depósito de agua

1. Antes de utilizarlo por primera vez, lave todos los accesorios y retire el depósito de agua del aparato y límpielo con agua. Retire la junta de silicona situada en la parte inferior del depósito de agua.
2. Llene el depósito de agua con agua potable limpia y fresca o agua filtrada, procurando no sobrepasar el nivel MAX. Vuelva a colocar el depósito de agua en el electrodoméstico.
3. Ahora puede añadir más agua abriendo la tapa del depósito de agua.



**Nota:** Nunca utilice el aparato sin agua en el depósito o sin el depósito. No es raro que haya agua en el espacio debajo del depósito. Por lo tanto, esta zona debe secarse con regularidad con una esponja limpia.

## PRIMER USO

### La primera vez que utilice la máquina, enjuague el circuito interno de la siguiente manera:

1. Llene el depósito de agua tal y como se describe en la sección «Antes del primer uso» y, a continuación, coloque el soporte del filtro en la máquina.
2. Enchúfelo y todas las luces parpadearán tres veces antes de apagarse para indicar que el aparato se encuentra en modo de espera.
3. Pulse el botón de encendido/apagado. Las luces «una taza», «dos tazas» y «manual» parpadearán para indicar que el aparato se está calentando.
4. Pulse el botón «una taza» o «dos tazas» y gire el mando de vapor para expulsar el aire residual. Mantenga esta operación durante 30 segundos hasta que empiece a salir vapor. Siga estos pasos cuando utilice la máquina por primera vez o tras un largo periodo sin utilizarla.



### **PRECAUCIÓN: ¡Riesgo de daños en el dispositivo!**

El aire residual que quede en el interior del electrodoméstico puede provocar un mal funcionamiento de la máquina si no se expulsa. Purgue siempre el aire residual.

5. Gire el mando hasta la posición «Stop» y pulse el botón de encendido/apagado para apagar la máquina antes de continuar con el siguiente paso.
6. Fije el soporte del filtro al aparato.
7. Pulse el botón de encendido/apagado y coloque un recipiente con una capacidad mínima de 500 ml debajo de la salida de café. Pulse el botón de las dos tazas cuando las luces estén fijas. Repita esta operación cinco veces.
8. El aparato se apagará automáticamente si no se realiza ninguna operación durante 20 minutos. Puede pulsar el botón de encendido/apagado para volver a empezar.
9. Si el manómetro indica presión cuando la máquina no está encendida, puede girar el mando a la posición «Agua/Vapor» para liberar la presión y el manómetro volverá a 0 bar.

## PREPARACIÓN DE CAFÉ EXPRESO

- Para preparar espresso, se recomienda calentar las tazas enjuagándolas con agua caliente antes de preparar el café.
- Para hacerlo, fije el soporte del filtro a la cafetera con el filtro colocado, pero sin añadir café molido. Utilice la misma taza que utilizará más tarde para el café, pulse el botón de una taza y deje que el agua caliente se vierta en la taza para calentarla.
- Deje el agua caliente en la taza un rato para que se caliente y, a continuación, viértala antes de colocar la taza debajo de la salida de café.
- Coloque el filtro que contiene el café molido en el soporte del portafiltros.
- Utilice el filtro con el símbolo de una taza en la parte inferior para preparar un café y el filtro con el símbolo de dos tazas para preparar dos.
- Para preparar un café, ponga una cucharada de café molido en el filtro. Para dos cafés, utilice dos medidas de café rellenas sin apretar. Llene el filtro poco a poco para evitar que el café se desborde.



**Nota:** Para garantizar un funcionamiento correcto, asegúrese de que no queden restos de café en el filtro desde la última vez que preparó café antes de llenarlo con café molido.

- Distribuya el café molido de manera uniforme y presione ligeramente con el prensador.
- Es fundamental prensar bien el café molido para obtener un buen espresso. Si presiona con demasiada fuerza, el café saldrá lentamente y tendrá un sabor fuerte. Si presiona con muy poca fuerza, el café saldrá rápidamente y quedará débil.
- Retire cualquier resto de café del borde del portafiltros y, a continuación, colóquelo en la máquina. Para hacerlo correctamente, alinee la manivela del soporte del filtro con el símbolo de desbloqueo, fije el soporte del filtro y, a continuación, gire la manivela hacia la derecha hasta que quede alineada con el símbolo de bloqueo.
- Coloque la taza o tazas debajo de la salida de café.
- Asegúrese de que las luces correspondientes a los botones de café estén encendidas y, a continuación, pulse el botón de «una taza» o «dos tazas» de café. A continuación, la cafetera comenzará a preparar el café y se detendrá automáticamente una vez que esté listo.
- Para retirar el soporte del filtro, gire la manivela de la posición de bloqueo a la de desbloqueo.



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de quemaduras! Para evitar salpicaduras, nunca retire el portafiltros mientras la cafetera esté preparando café. Espere unos segundos después de preparar el café.

## PREPARAR CAPUCHINO

- Prepare el espresso tal y como se describe en las secciones anteriores, utilizando tazas lo suficientemente grandes.
- Pulse el botón de vapor para encender la luz indicadora.
- Mientras tanto, llene un recipiente con aproximadamente 100 gramos de leche por cada capuchino que vaya a preparar. Para obtener una espuma más densa y homogénea, utilice leche entera a temperatura de nevera (unos 5 °C). Al elegir el tamaño del recipiente, tenga en cuenta que la leche duplicará o triplicará su volumen.
- Coloque un recipiente vacío debajo de la cafetera y gire el dial durante unos segundos para eliminar el aire que pueda quedar en el circuito. Cierre el dial de nuevo.
- Coloque el recipiente con la leche debajo de la boquilla de vapor.
- Sumerja la boquilla de vapor en la leche. No sumerja nunca el anillo negro. Gire el dial hasta la posición «Vapor». El vapor saldrá por la boquilla de vapor, lo que le dará a la leche un aspecto cremoso y espumoso. Para obtener una espuma más cremosa, sumerja la boquilla de vapor en la leche y gire el recipiente con movimientos lentos y ascendentes.
- Cuando se alcancen la temperatura deseada (idealmente 60 °C) y la densidad de espuma adecuadas, interrumpa el suministro de vapor girando el mando de vapor hasta la posición «Stop».



**Nota:** No suministre vapor durante más de 60 segundos.

- Vierta la leche espumada en las tazas que contienen el espresso preparado anteriormente. El capuchino ya está listo. Endulce al gusto y, si lo desea, espolvoree un poco de cacao en polvo sobre la espuma.



**Nota:** Para volver a preparar café inmediatamente después de espumar la leche, primero debe enfriarse la caldera; de lo contrario, el café se quemará. Por lo tanto, le recomendamos que pulse el botón de una o dos tazas y deje salir un poco de agua caliente antes de preparar otra taza de café.

## PREPARACIÓN DE AGUA CALIENTE

- Encienda el electrodoméstico pulsando el botón de encendido/apagado.
- Coloque una taza debajo de la salida de agua (la boquilla de vapor).
- Pulse el botón de una taza o de dos tazas y gire el mando de vapor para que salga el agua. A continuación, el aparato comenzará a producir agua caliente y el suministro se detendrá automáticamente. Para desactivar el botón manual, púlselo de nuevo.
- Puede detener el flujo de agua pulsando los botones de una o dos tazas, o el botón manual, y luego cerrando el mando de vapor.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

- No utilice disolventes, detergentes abrasivos ni alcohol para limpiar la máquina de café.
- No utilice objetos metálicos para eliminar incrustaciones o depósitos de café, ya que pueden rayar las superficies metálicas o de plástico.
- Si el electrodoméstico no se utiliza durante más de una semana, le recomendamos encarecidamente que realice un ciclo de enjuague antes de volver a utilizarlo, tal y como se describe en la sección «Primer uso».
- ¡Peligro! No sumerja nunca la cafetera en agua durante la limpieza. Es un aparato eléctrico.

### Descalcificación

- Para garantizar que el café tenga un sabor puro, le recomendamos que descalcifique la cafetera cada 2 o 3 meses.
- Asegúrese de que el producto descalcificador sea apto para cafeteras, o bien utilice una solución de 100 partes de agua por cada 3 partes de ácido cítrico.
- Llene el depósito de agua con la solución descalcificadora.
- Coloque un recipiente grande en la bandeja de goteo. Ponga en marcha la máquina como si fuera a preparar café y a hacer vapor hasta que el depósito se vacíe.
- Enjuague el depósito de agua y llénelo de agua.
- Ponga en marcha la máquina como si fuera a preparar café para hacer circular agua por ella, lo que eliminará cualquier resto de la solución descalcificadora.
- Guarde la máquina de café limpia, desenchufada, sin café en el filtro y con el depósito de agua vacío.

### Limpieza de la rejilla de la bandeja recoge gotas

- Preste atención a la cantidad de agua en la bandeja de goteo. Vacíe y limpie la bandeja de goteo antes de que el agua se desborde de la bandeja de tazas; de lo contrario, el agua podría desbordarse por los bordes y dañar el electrodoméstico, la superficie sobre la que se apoya o la zona circundante. Le recomendamos que lo limpie cada vez que lo utilice. Para limpiar la bandeja de goteo, proceda de la siguiente manera:
- Retire la bandeja de goteo y la bandeja para tazas.
- Separe la taza y las bandejas de goteo, límpielas con un paño suave y húmedo y, a continuación, vuelva a montarlas.
- Séquelas y vuelva a introducirlas en la máquina.

### Limpieza de los filtros de café

- Limpie regularmente los filtros de café.
- Enjuague los filtros bajo el grifo y asegúrese de que los orificios no estén obstruidos. Si es necesario, límpielos con un palillo.

## Otras instrucciones de limpieza

- No utilice disolventes ni detergentes abrasivos para limpiar la cafetera. Utilice únicamente un paño suave y húmedo. Limpie el portafiltro.
- Limpie el depósito de agua regularmente (una vez al mes aproximadamente) con un paño húmedo y un poco de detergente suave.

## Limpieza de la boquilla de vapor

- Por motivos de higiene, la boquilla de vapor debe limpiarse siempre después de su uso. Proceda como se describe:
- Gire el mando de vapor para que salga un poco de vapor durante unos segundos. Esto hará que se expulse la leche que haya quedado dentro de la boquilla de vapor.
- Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.
- Asegúrese de que la boquilla de espuma esté fría antes de limpiarla. Retire la boquilla para espumar de la Boquilla de vapor y enjuáguela bajo el grifo para eliminar cualquier residuo de leche.

## DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

| Problema                                                                                    | Posible causa                                                                                                                                                                              | Solución                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No se está distribuyendo espresso.                                                          | Queda aire en el interior.                                                                                                                                                                 | Abra el mando de vapor una vez que se haya calentado, tal y como se describe en la sección «Primer uso».                             |
|                                                                                             | No hay agua en el depósito de agua.                                                                                                                                                        | Llene el depósito de agua con agua potable.                                                                                          |
|                                                                                             | Los orificios del soporte del filtro están obstruidos.                                                                                                                                     | Limpie los orificios de la boquilla del soporte del filtro.                                                                          |
|                                                                                             | El filtro está obstruido.                                                                                                                                                                  | Límpielo tal y como se indica en la sección «Limpieza y cuidado».                                                                    |
|                                                                                             | El depósito se ha colocado incorrectamente, por lo que las válvulas de la parte inferior no están abiertas. Retire la junta de silicona situada en la parte inferior del depósito de agua. | Presione ligeramente el depósito hacia abajo para abrir las válvulas.                                                                |
|                                                                                             | Hay cal en el circuito de agua                                                                                                                                                             | Descalcifique el aparato tal y como se describe en la sección «Limpieza y mantenimiento».                                            |
| El espresso se derrama por los bordes del portafiltros en lugar de salir por los orificios. | Esto se debe a que el soporte del filtro se ha colocado incorrectamente o está sucio.                                                                                                      | Fije correctamente el soporte del filtro, girándolo con firmeza hasta que quede bien sujeto.                                         |
|                                                                                             | Es posible que los orificios de las boquillas del portafiltros estén obstruidos.                                                                                                           | Limpie los orificios de las boquillas del portafiltros.                                                                              |
|                                                                                             | El filtro está obstruido.                                                                                                                                                                  | Límpielo tal y como se indica en la sección «Limpieza y cuidado».                                                                    |
| El soporte del filtro no se puede fijar al electrodoméstico.                                | Se ha puesto demasiado café en el filtro.                                                                                                                                                  | Utilice la herramienta de medición suministrada y asegúrese de que está utilizando el filtro adecuado para el método de preparación. |

| Problema                                                                                              | Posible causa                                                                                                                    | Solución                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no preparará café y las luces de los botones de función parpadearán durante unos segundos. | No hay agua en el depósito de agua.                                                                                              | Llene el depósito de agua con agua potable.                                                                                                                                       |
|                                                                                                       | El depósito de agua no se ha colocado correctamente y las válvulas situadas en la parte inferior del depósito no están abiertas. | Retire la junta de silicona situada en la parte inferior del depósito de agua. Presione ligeramente el depósito de agua hacia abajo para abrir las válvulas de la parte inferior. |
|                                                                                                       | La salida del café está obstruida.                                                                                               | Límpielo tal y como se indica en la sección «Limpieza y cuidado».                                                                                                                 |
|                                                                                                       | El filtro está obstruido.                                                                                                        | Límpielo tal y como se indica en la sección «Limpieza y cuidado».                                                                                                                 |
|                                                                                                       | Hay cal en el circuito de agua                                                                                                   | Descalcifique el aparato tal y como se describe en la sección «Limpieza y mantenimiento».                                                                                         |
| La espuma del café es demasiado ligera y sale por la boquilla demasiado rápido.                       | El café molido no se prensó con suficiente firmeza.                                                                              | Presiónelo con más fuerza.                                                                                                                                                        |
|                                                                                                       | No se está utilizando suficiente café molido.                                                                                    | Aumente la cantidad de café molido que utiliza.                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | El café molido que se utiliza es demasiado grueso.                                                                               | Utilice únicamente café molido apto para cafeteras de espresso.                                                                                                                   |
|                                                                                                       | Se está utilizando un tipo de café inadecuado.                                                                                   | Cambie el tipo de café.                                                                                                                                                           |

| Problema                                                                               | Posible causa                                        | Solución                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La espuma del café es demasiado oscura y sale de la boquilla con demasiada lentitud.   | El café molido se ha apisonado con demasiada fuerza. | Presione el café con menos fuerza.                                                                         |
|                                                                                        | Se ha utilizado demasiado café molido.               | Utilice menos café molido.                                                                                 |
|                                                                                        | La salida del café está obstruida.                   | Límpielo tal y como se indica en la sección «Limpieza y mantenimiento».                                    |
|                                                                                        | El filtro está obstruido.                            | Límpielo tal y como se indica en la sección «Limpieza y mantenimiento».                                    |
|                                                                                        | El café molido que se utiliza es demasiado fino.     | Utilice únicamente café molido apto para cafeteras de espresso.                                            |
|                                                                                        | El café ya molido está demasiado fino o húmedo.      | Utilice únicamente café molido para las cafeteras de espresso y asegúrese de que no esté demasiado húmedo. |
|                                                                                        | Hay cal en el circuito de agua                       | Descalcifique el aparato tal y como se describe en la sección «Limpieza y mantenimiento».                  |
| Al preparar un capuchino no se forma espuma de leche.                                  | La leche no está suficientemente fría.               | Utilice siempre leche a temperatura de frigorífico (5 °C).                                                 |
|                                                                                        | La boquilla de vapor está sucia.                     | La boquilla de vapor está sucia. Límpiela tal y como se indica en la sección «Limpieza y mantenimiento».   |
|                                                                                        | Hay cal en el circuito de agua                       | Descalcifique el aparato tal y como se describe en la sección «Limpieza y mantenimiento».                  |
| El electrodoméstico no funciona y todas las luces de los botones de función parpadean. | El electrodoméstico está defectuoso.                 | Desconecte el aparato inmediatamente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.         |

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.  
Contacto: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)



**Chère cliente, cher client,**

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter afin d'éviter tout dommage potentiel. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une utilisation inappropriée. Scannez le code QR pour accéder au dernier mode d'emploi et à d'autres informations sur le produit.



---

## SOMMAIRE

---

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Consignes de sécurité         | 54 |
| Vue d'ensemble de l'appareil  | 57 |
| Avant la première utilisation | 59 |
| Première utilisation          | 59 |
| Préparation d'un espresso     | 60 |
| Préparation d'un cappuccino   | 61 |
| Production d'eau chaude       | 61 |
| Nettoyage et entretien        | 62 |
| Dépannage                     | 64 |
| Informations sur le recyclage | 67 |
| Fabricant                     | 67 |

---

## FICHE TECHNIQUE

---

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Numéro d'article   | 10048787           |
| Tension            | 220-240 V          |
| Fréquence          | 50 Hz              |
| Alimentation       | 1150-1360 W        |
| Réservoir d'eau    | 1,5 L              |
| Pression           | 20 Bars            |
| Dimensions (LxHxP) | 380 x 320 x 235 mm |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie, des blessures ou des dommages à l'appareil ou aux biens.

| Symbole                                                                           | Signification                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>MISE EN GARDE</b> : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles. |
|  | <b>ATTENTION</b> : indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou endommager l'appareil.      |
|  | <b>MISE EN GARDE</b> : Risque de choc électrique                                                                                            |
|  | <b>Remarque</b> : propose des conseils et des informations utiles pour l'utilisation de votre hotte.                                        |
|  | <b>MISE EN GARDE</b> : attention aux surfaces chaudes                                                                                       |

### Consignes générales de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Utilisez cet appareil uniquement de la manière décrite dans le présent manuel.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect de ces instructions.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou similaire uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.

## Sécurité électrique



### MISE EN GARDE : Risque de choc électrique

- N'immergez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.

- L'appareil ne doit être branché que sur une prise de courant correctement installée et mise à la terre.
- Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension nominale indiquée sur l'étiquette.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service après-vente ou une personne qualifiée de manière similaire afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a été endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.

## Sécurité des manipulations



**MISE EN GARDE :** attention aux surfaces chaudes ! Certaines parties accessibles peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation.

- Veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes. Utilisez uniquement les poignées ou les boutons.
- De la vapeur chaude peut s'échapper pendant le fonctionnement. Évitez tout contact avec les sorties de vapeur.
- Soyez prudent lorsque vous retirez le porte-filtre ou que vous utilisez le dispositif de moussage.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.

## Enfants et personnes à risque

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## Sécurité opérationnelle

- L'appareil ne doit fonctionner qu'avec de l'eau dans le réservoir.
- N'utilisez pas l'appareil sans eau.
- N'utilisez que des accessoires approuvés par le fabricant.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou de sources de chaleur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de robinets, d'éviers ou d'autres sources d'éclaboussures d'eau.
- Ne pas installer ou stocker l'appareil dans des endroits où la température ambiante peut descendre en dessous de 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur de l'appareil peut geler et causer des dégâts.
- Acheminez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des bords tranchants, des pièces mobiles ou des surfaces chaudes (par exemple, des plaques chauffantes électriques).
- L'appareil dégage de la chaleur pendant son fonctionnement. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante en respectant un espace minimum de 3 cm par rapport aux parois latérales et arrière, et d'au moins 15 cm au-dessus de l'appareil.
- Avant la première utilisation, nettoyez toutes les parties amovibles avec de l'eau du robinet et séchez-les soigneusement.

## Nettoyage et entretien

- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou d'objets pointus.
- Gardez l'appareil propre et sec.

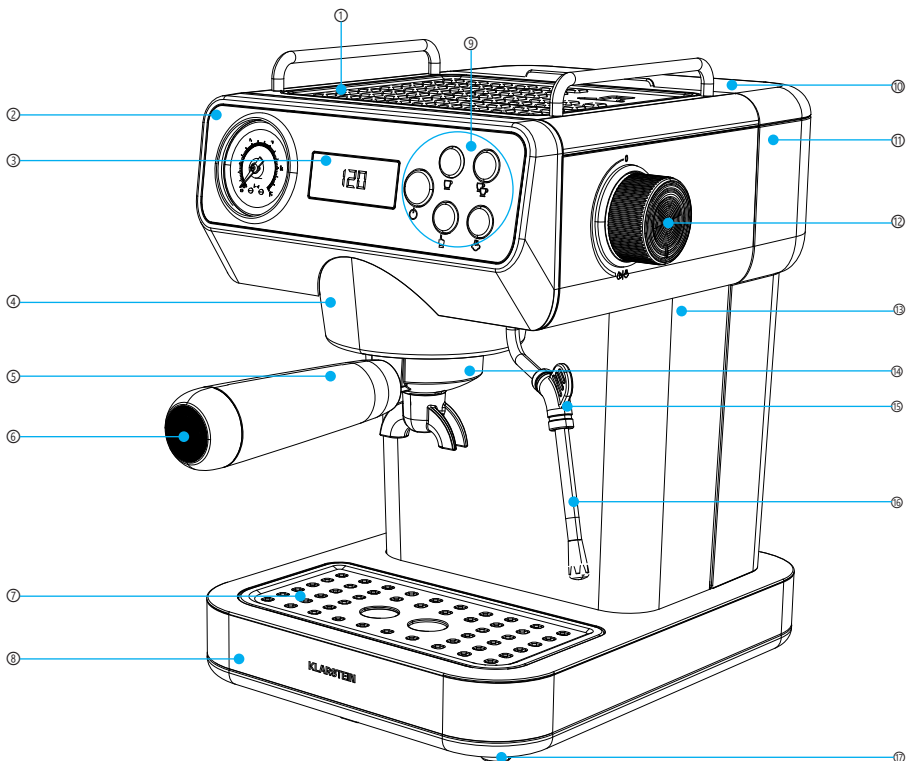
## Entretien

- Débranchez l'appareil en cas de dysfonctionnement.
- N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil vous-même.
- L'entretien doit être effectué uniquement par du personnel qualifié.

## Élimination

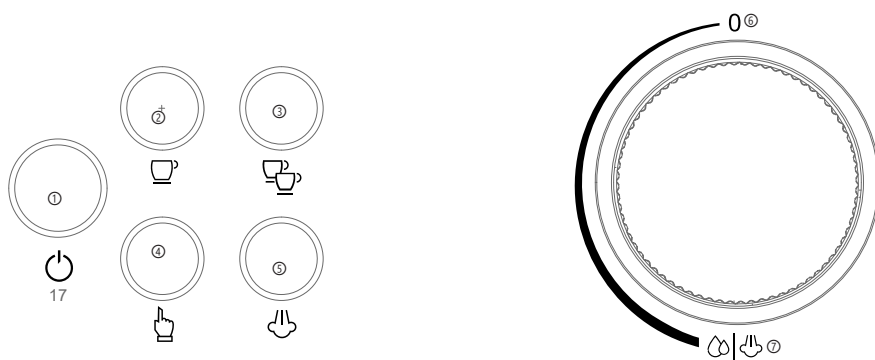
- Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
- Mettez l'appareil au rebut conformément aux réglementations locales en matière d'équipements électriques et électroniques.

## VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL



|   |                                   |    |                              |
|---|-----------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Plateau supérieur                 | 10 | Couvercle du réservoir d'eau |
| 2 | Panneau avant                     | 11 | Réservoir d'eau              |
| 3 | Écran numérique                   | 12 | Bouton                       |
| 4 | Distributeur de café              | 13 | Boîtier                      |
| 5 | Poignée du porte-filtre           | 14 | Porte-filtre                 |
| 6 | Embout de poignée du porte-filtre | 15 | Buse vapeur                  |
| 7 | Plateau inférieur                 | 16 | Poignée de la buse vapeur    |
| 8 | Boîtier inférieur                 | 17 | Pieds                        |
| 9 | Boutons                           |    |                              |

## Fonctions des boutons



|   |               |   |                  |
|---|---------------|---|------------------|
| 1 | ON/OFF        | 5 | Bouton de vapeur |
| 2 | Une tasse     | 6 | Stop             |
| 3 | Deux tasses   | 7 | Eau/vapeur       |
| 4 | Bouton manuel |   |                  |

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### Remplissez le réservoir d'eau

1. Avant la première utilisation, lavez tous les accessoires, retirez le réservoir d'eau de l'appareil et nettoyez-le à l'eau. Retirez le joint de silicone au fond du réservoir d'eau.
2. Remplissez le réservoir avec de l'eau potable propre et fraîche ou de l'eau filtrée, en veillant à ne pas dépasser le niveau MAX. Remettez le réservoir d'eau dans l'appareil.
3. Vous pouvez maintenant ajouter de l'eau en ouvrant le couvercle du réservoir d'eau.



**Remarque :** Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir ou sans le réservoir. Il n'est pas rare qu'il y ait de l'eau dans l'espace situé sous le réservoir. Cette zone doit donc être régulièrement essuyée à l'aide d'une éponge propre.

## PREMIÈRE UTILISATION

### Lors de la première utilisation de l'appareil, rincez le circuit interne comme suit :

1. Remplissez le réservoir d'eau comme indiqué dans la section « Avant la première utilisation, » puis fixez le porte-filtre à la machine.
2. Branchez-le et tous les voyants clignoteront trois fois avant de s'éteindre pour indiquer que l'appareil est en mode veille.
3. Appuyez sur la touche On/Off Les voyants « une tasse, » « deux tasses » et « manuel » clignotent pour indiquer que l'appareil est en train de chauffer.
4. Appuyez sur la touche « une tasse » ou « deux tasses » et tournez le bouton vapeur pour libérer l'air résiduel. Maintenez pendant 30 secondes jusqu'à ce que de la vapeur s'échappe. Suivez ces étapes lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après une longue période sans utilisation.



### **ATTENTION : Risque d'endommagement de l'appareil !**

L'air résiduel à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un dysfonctionnement s'il n'est pas libéré ! Libérez toujours l'air résiduel.

5. Tournez le bouton en position Stop et appuyez sur le bouton on/off pour éteindre la machine pour l'étape suivante.
6. Fixez le porte-filtre à l'appareil.
7. Appuyez sur le bouton marche/arrêt et placez un récipient d'une capacité minimale de 500 ml sous l'écoulement du café. Appuyez sur le bouton des deux tasses lorsque les voyants sont allumés. Répétez cette opération cinq fois.
8. L'appareil s'éteint automatiquement s'il n'est pas utilisé pendant 20 minutes. Vous pouvez appuyer sur la touche marche/arrêt pour recommencer.
9. Si le manomètre indique une pression alors que la machine n'est pas allumée, vous pouvez tourner le bouton en position « Eau/Vapeur » pour relâcher la pression et le manomètre reviendra à 0 bar.

## PRÉPARATION D'UN EXPRESSO

- Pour préparer un café expresso, il est recommandé de réchauffer les tasses en les rinçant à l'eau chaude avant de préparer le café.
- Pour ce faire, fixez le porte-filtre à l'appareil avec le filtre en place, mais sans ajouter de café. Utilisez la tasse qui sera utilisée pour le café plus tard, appuyez sur le bouton « une tasse » et laissez l'eau chaude arriver dans la tasse pour la chauffer.
- Laissez l'eau chaude dans la tasse pendant un certain temps pour la réchauffer, puis videz-la avant de placer la tasse sous la sortie du café.
- Placez le filtre contenant le café moulu dans le porte-filtre.
- Utilisez le filtre portant le symbole d'une tasse pour préparer un café et le filtre portant le symbole de deux tasses pour en préparer deux.
- Pour un café, placez une mesure rase de café moulu dans le filtre. Pour deux cafés, utilisez deux mesures de café remplies librement. Remplissez le filtre petit à petit pour éviter que le café ne déborde.



**Remarque :** Pour garantir un fonctionnement correct, assurez-vous qu'il ne reste aucun résidu de café dans le filtre depuis la dernière utilisation avant de le remplir avec du café moulu.

- Répartissez uniformément le café moulu et pressez légèrement avec le tasseur.
- Il est essentiel de tasser le café en poudre pour obtenir un bon expresso. Si vous tassez trop, le café s'écoulera lentement et aura un goût fort. Si vous tassez trop peu, le café s'écoulera rapidement et sera faible.
- Retirez l'excédent de café du bord du porte-filtre, puis fixez le porte-filtre à l'appareil. Pour ce faire, alignez la poignée du porte-filtre sur le symbole de déverrouillage, fixez le porte-filtre, puis tournez la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit alignée sur le symbole de verrouillage.
- Placez la ou les tasses sous la sortie de café.
- Assurez-vous que les voyants correspondant aux touches de café sont allumés, puis appuyez sur la touche de café « une tasse » ou « deux tasses. » L'appareil commence alors à préparer le café et s'arrête automatiquement lorsqu'il est prêt.
- Pour retirer le porte-filtre, tournez la poignée de verrouillage à déverrouillage.



**MISE EN GARDE : RISQUE DE BRÛLURES !** Pour éviter les éclaboussures, ne retirez jamais le porte-filtre pendant que l'appareil prépare le café. Attendez quelques secondes après la distribution.

## PRÉPARATION D'UN CAPPUCCINO

- Préparez les cafés expresso comme décrit dans les sections précédentes, en utilisant des tasses suffisamment grandes.
- Appuyez sur le bouton Vapeur pour allumer le témoin lumineux.
- Pendant ce temps, remplissez un récipient avec environ 100 grammes de lait pour chaque cappuccino à préparer. Pour obtenir une mousse plus dense et plus homogène, utilisez du lait entier à la température du réfrigérateur (environ 5°C). Lorsque vous choisissez la taille du récipient, n'oubliez pas que le lait va doubler ou tripler de volume.
- Placez un récipient vide sous la machine à cappuccino et ouvrez le bouton pendant quelques secondes pour éliminer toute trace d'air restante dans le circuit. Refermez le bouton.
- Placez le récipient contenant le lait sous la buse vapeur.
- Plongez la buse vapeur dans le lait. Ne jamais immerger l'anneau noir. Tournez ensuite la molette en position vapeur. La vapeur est produite par la buse vapeur, ce qui donne au lait un aspect crémeux et mousseux. Pour obtenir une mousse plus crémeuse, plongez la buse vapeur dans le lait et faites tourner le récipient en effectuant des mouvements lents et ascendants.
- Lorsque la température (idéalement 60°C) et la densité de mousse souhaitées sont atteintes, interrompez le débit de vapeur en tournant le bouton vapeur en position Stop.



**Remarque :** Ne pas délivrer de vapeur pendant plus de 60 secondes.

- Versez le lait mousseux dans les tasses contenant le café expresso préparé au préalable. Votre cappuccino est prêt. Sucrez si vous le souhaitez et saupoudrez la mousse d'un peu de cacao en poudre.



**Remarque :** Pour refaire du café immédiatement après avoir fait mousser du lait, la chaudière doit d'abord être refroidie, sinon le café sera brûlé. Il est donc recommandé d'appuyer sur la touche une tasse ou deux tasses et de laisser couler un peu d'eau chaude avant de préparer une autre tasse de café.

## PRODUCTION D'EAU CHAUDE

- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- Placez une tasse sous la sortie d'eau (buse vapeur).
- Appuyez sur la touche d'une tasse ou de deux tasses et ouvrez le bouton de vapeur pour distribuer l'eau. L'appareil commence alors à produire de l'eau chaude et la distribution s'arrête automatiquement. Pour arrêter le bouton manuel, appuyez à nouveau dessus.
- Vous pouvez arrêter l'eau en appuyant sur les boutons une ou deux tasses ou sur le bouton manuel, puis en fermant le bouton vapeur.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs ou d'alcool pour nettoyer la machine à café.
- N'utilisez pas d'objets métalliques pour enlever les incrustations ou les dépôts de café, car ceux-ci pourraient rayer les surfaces métalliques ou plastiques.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'une semaine, il est fortement recommandé d'effectuer un cycle de rinçage avant de le réutiliser, comme décrit dans la section « Première utilisation. »
- Danger ! Ne jamais immerger la cafetière dans l'eau pendant le nettoyage. Il s'agit d'un appareil électrique.

### Détartrage

- Pour garantir la pureté du goût du café, détartrez la machine à café tous les 2 ou 3 mois.
- Assurez-vous que le produit de détartage est adapté aux machines à café ou utilisez plutôt une solution composée de 100 volumes d'eau pour 3 volumes d'acide citrique.
- Remplissez le réservoir d'eau avec la solution de détartage.
- Placez un grand récipient sur le plateau d'égouttage. Utilisez la machine comme si vous faisiez du café et de la vapeur jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- Rincez le réservoir d'eau et remplissez-le d'eau.
- Faites fonctionner la machine comme si vous faisiez du café, afin d'évacuer l'eau, ce qui éliminera toute trace de la solution de détartage.
- Conservez la machine à café nettoyée sans café en poudre dans le filtre et avec un réservoir d'eau vide.

### Nettoyage du plateau d'égouttage

- Faites attention à la quantité d'eau dans le bac de récupération. Avant que l'eau ne déborde du bac d'égouttage, videz-le et nettoyez-le pour éviter que l'eau ne s'écoule sur le bord, contamine et endommage l'appareil, la surface sur laquelle il se trouve et la zone environnante. Il est recommandé de le nettoyer à chaque utilisation. Pour nettoyer le bac d'égouttage, procédez comme suit :
- Retirez le bac d'égouttage et le porte-tasses.
- Séparez les plateaux à tasses et à gouttes, nettoyez-les avec un chiffon doux et humide, puis remettez-les en place.
- Séchez-les et remettez-les dans la machine.

### Nettoyage des filtres à café

- Nettoyez régulièrement les filtres à café.
- Rincez les filtres à l'eau courante et assurez-vous que les trous ne sont pas obstrués. Si nécessaire, nettoyez-les avec une épingle.

### **Autres instructions de nettoyage**

- N'utilisez pas de solvants ni de détergents abrasifs pour nettoyer la cafetière. Utilisez uniquement un chiffon doux et humide. Nettoyez le porte-filtre.
- Nettoyez régulièrement (environ une fois par mois) le réservoir d'eau à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de liquide vaisselle doux.

### **Nettoyage de la buse vapeur**

- Pour des raisons d'hygiène, la buse vapeur doit toujours être nettoyée après utilisation. Procédez comme suit :
- Tournez le bouton de vapeur pour obtenir un peu de vapeur pendant quelques secondes. Le lait restant à l'intérieur de la buse vapeur est alors évacué.
- Appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil.
- Veillez à ce que la buse vapeur soit froide avant de la nettoyer. Retirez l'embout mousseur de la buse vapeur et rincez-le à l'eau courante pour éliminer tout résidu de lait.

## DÉPANNAGE

| Problème                                                                          | Cause possible                                                                                                                             | Solution                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aucun café expresso n'est distribué.                                              | Il y a de l'air résiduel à l'intérieur.                                                                                                    | Ouvrez le bouton de vapeur après la montée en température, comme indiqué dans la section « Première utilisation. » |
|                                                                                   | Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau.                                                                                                | Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable.                                                               |
|                                                                                   | Les trous du porte-filtre sont obstrués.                                                                                                   | Nettoyez les trous du porte-filtre.                                                                                |
|                                                                                   | Le filtre est bouché.                                                                                                                      | Nettoyez-le comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                              |
|                                                                                   | Le réservoir d'eau a été mal installé et les vannes du fond ne sont pas ouvertes. Retirez le joint de silicone au fond du réservoir d'eau. | Appuyez légèrement sur le réservoir pour ouvrir les vannes.                                                        |
|                                                                                   | Il y a du calcaire dans le circuit d'eau.                                                                                                  | Détartrez l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                     |
| Le café expresso s'écoule par les bords du porte-filtre plutôt que par les trous. | Le porte-filtre a été mal inséré ou est sale.                                                                                              | Fixez correctement le porte-filtre en le tournant fermement jusqu'à ce qu'il soit complètement fixé.               |
|                                                                                   | Les bouches des porte-filtres peuvent être obstruées.                                                                                      | Nettoyez les bouches du porte-filtre.                                                                              |
|                                                                                   | Le filtre est bouché.                                                                                                                      | Nettoyez-le comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                              |
| Le porte-filtre ne peut pas se fixer à l'appareil.                                | Il y a trop de café dans le filtre.                                                                                                        | Utilisez l'outil de mesure fourni et assurez-vous que vous utilisez le bon filtre pour la méthode de préparation.  |

| Problème                                                                                                       | Cause possible                                                                    | Solution                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne produit pas de café et les voyants des touches de fonction clignotent pendant quelques secondes. | Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau.                                       | Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable.                                                                                         |
|                                                                                                                | Le réservoir d'eau a été mal installé et les vannes du fond ne sont pas ouvertes. | Retirez le joint en silicone au fond du réservoir d'eau et appuyez légèrement sur le réservoir d'eau pour ouvrir les vannes situées au fond. |
|                                                                                                                | La sortie du café est bloquée.                                                    | Nettoyez-la comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                                                        |
|                                                                                                                | Le filtre est bouché.                                                             | Nettoyez-le comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                                                        |
|                                                                                                                | Le circuit d'eau est entartré.                                                    | Détartrez l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                                               |
| La mousse de café est trop légère et sort trop rapidement de l'écoulement.                                     | Le café moulu n'a pas été tassé assez fermement.                                  | Tassez plus fermement.                                                                                                                       |
|                                                                                                                | La quantité de café moulu utilisée est insuffisante.                              | Augmentez la quantité de café moulu utilisée.                                                                                                |
|                                                                                                                | Le café moulu n'est pas assez fin.                                                | N'utilisez que du café moulu pour cafetières expresso.                                                                                       |
|                                                                                                                | Le type de café utilisé n'est pas le bon.                                         | Changez le type de café.                                                                                                                     |

| Problème                                                                             | Cause possible                            | Solution                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La mousse de café est trop foncée et sort trop lentement de l'écoulement.            | Le café moulu a été tassé trop fermement. | Tassez moins fermement le café.                                                                      |
|                                                                                      | Vous avez utilisé trop de café moulu.     | Utilisez moins de café moulu.                                                                        |
|                                                                                      | La sortie du café est bloquée.            | Nettoyez-la comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                |
|                                                                                      | Le filtre est bouché.                     | Nettoyez-le comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                                |
|                                                                                      | Le café moulu est trop fin.               | N'utilisez que du café moulu pour cafetières expresso.                                               |
|                                                                                      | Le café moulu est trop fin ou humide.     | N'utilisez que du café moulu pour cafetières expresso et veillez à ce qu'il ne soit pas trop humide. |
|                                                                                      | Il y a du calcaire dans le circuit d'eau. | Détartrez l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                       |
| Aucune mousse de lait n'est produite lors de la préparation d'un cappuccino.         | Le lait n'est pas assez froid.            | Utilisez toujours du lait à la température du réfrigérateur (5 °C).                                  |
|                                                                                      | La buse vapeur est sale.                  | La buse vapeur est sale. Nettoyez-la comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »       |
|                                                                                      | Le circuit d'eau est entartré.            | Détartrez l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage et entretien. »                       |
| L'appareil ne fonctionne pas et tous les voyants des touches de fonction clignotent. | L'appareil est défectueux.                | Débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service clientèle.                               |

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.  
Contact : [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato questo dispositivo. La invitiamo a leggere attentamente le seguenti istruzioni e a seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e da un uso improprio. Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e a maggiori informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Avvertenze di sicurezza     | 70 |
| Descrizione del dispositivo | 73 |
| Operazioni preliminari      | 75 |
| Primo utilizzo              | 75 |
| Preparare il caffè espresso | 76 |
| Preparazione del cappuccino | 77 |
| Produzione di acqua calda   | 77 |
| Pulizia e manutenzione      | 78 |
| Risoluzione dei problemi    | 80 |
| Avviso di smaltimento       | 83 |
| Produttore                  | 83 |

---

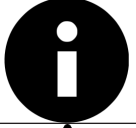
**DATI TECNICI**


---

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Numero dell'articolo | 10048787       |
| Tensione             | 220-240 V      |
| Frequenza            | 50Hz           |
| Potenza              | 1150-1360 W    |
| Serbatoio dell'acqua | 1,5 L          |
| Pressione            | 20 Bar         |
| Dimensioni (LxAxP)   | 380x320x235 mm |

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'uso del dispositivo. La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può provocare, scosse elettriche, incendi, lesioni o danni materiali o al dispositivo.

| Simbolo                                                                           | Spiegazione                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVVERTENZA:</b> indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o la morte.         |
|  | <b>ATTENZIONE:</b> indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni minori o danni al dispositivo. |
|  | <b>AVVERTENZA:</b> rischio di scosse elettriche.                                                                            |
|  | <b>Nota:</b> offre consigli e informazioni utili per l'utilizzo del dispositivo.                                            |
|  | <b>AVVERTENZA:</b> attenzione alle superfici calde.                                                                         |

### Avvertenze di sicurezza generali

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di procedere all'uso e conservarle per future consultazioni.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto in questo manuale.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza di queste istruzioni.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico e in contesti simili.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso al chiuso.

## Sicurezza elettrica



**AVVERTENZA:** rischio di scosse elettriche.

- Non immergere il dispositivo, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.

- Il dispositivo deve essere collegato solo a una presa di corrente installata correttamente e dotata di messa a terra.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifica equivalente, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare il dispositivo se è stato danneggiato o non funziona correttamente.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato.

## Sicurezza durante l'uso



**AVVERTENZA:** attenzione alle superfici calde! Le superfici accessibili possono diventare molto calde durante l'uso.

- Non toccare le superfici calde. Utilizzare solo le impugnature o gli elementi di controllo.
- Durante il funzionamento può fuoriuscire vapore caldo. Evitare il contatto con le uscite del vapore.
- Prestare attenzione quando si rimuove il portafiltro o si utilizza il dispositivo di schiumatura.
- Lasciare raffreddare il dispositivo prima di pulirlo o metterlo via.

## Bambini e persone vulnerabili

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini di età inferiore agli 8 anni, a meno che siano supervisionati.
- Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

## Utilizzo sicuro

- 
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo se c'è acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare il dispositivo senza acqua.
- Utilizzare solo accessori approvati dal produttore.
- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- Non posizionare il dispositivo vicino a materiali infiammabili o a fonti di calore.
- Non posizionare il dispositivo vicino a rubinetti, lavandini o altre fonti di spruzzi d'acqua.
- Non installare o riporre il dispositivo in aree in cui la temperatura ambiente possa scendere al di sotto di 0 °C. L'acqua residua all'interno del dispositivo può congelare e causare danni.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non entri in contatto con spigoli vivi, parti mobili o superfici calde (ad es. piastre elettriche).
- Il dispositivo emana calore durante il funzionamento. Assicurare una ventilazione adeguata mantenendo una distanza minima di 3 cm dalle pareti laterali e posteriori e di almeno 15 cm sopra il dispositivo.
- Prima di procedere all'uso, pulire tutte le parti rimovibili con acqua di rubinetto pulita e asciugarle accuratamente.

## Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione, spegnere il dispositivo e staccare la spina.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti appuntiti.
- Tenere il dispositivo pulito e asciutto.

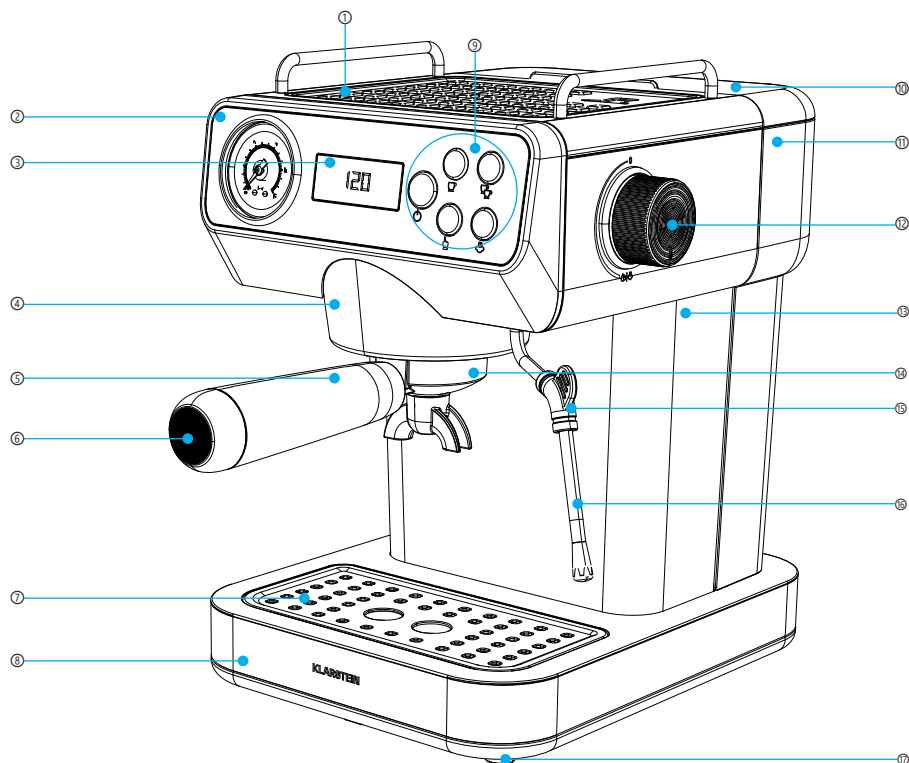
## Manutenzione

- In caso di malfunzionamento, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
- Non tentare di smontare o riparare il dispositivo autonomamente.
- La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

## Smaltimento

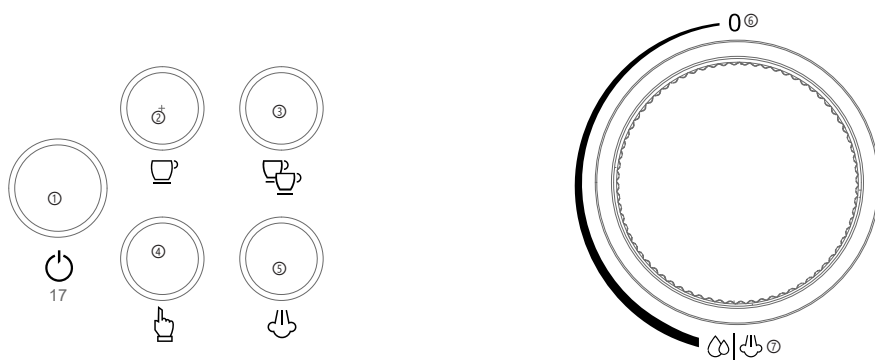
- Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.
- Smaltire il dispositivo in conformità alle norme locali in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



|   |                                            |    |                                    |
|---|--------------------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Vaschetta superiore                        | 10 | Coperchio del serbatoio dell'acqua |
| 2 | Pannello frontale                          | 11 | Serbatoio dell'acqua               |
| 3 | Schermo digitale                           | 12 | Manopola                           |
| 4 | Erogatore del caffè                        | 13 | Alloggiamento                      |
| 5 | Impugnatura del portafiltro                | 14 | Portafiltro                        |
| 6 | Estremità dell'impugnatura del portafiltro | 15 | Lancia vapore                      |
| 7 | Vaschetta inferiore                        | 16 | Impugnatura della lancia vapore    |
| 8 | Alloggiamento inferiore                    | 17 | Piedi d'appoggio                   |
| 9 | Tasti                                      |    |                                    |

## Funzione dei tasti



|   |               |   |                  |
|---|---------------|---|------------------|
| 1 | On/Off        | 5 | Tasto del vapore |
| 2 | Una tazza     | 6 | Stop             |
| 3 | Due tazze     | 7 | Acqua/vapore     |
| 4 | Tasto manuale |   |                  |

## OPERAZIONI PRELIMINARI

### Riempire il serbatoio

1. Prima di procedere all'uso, lavare tutti gli accessori e rimuovere il serbatoio dal dispositivo e pulirlo con acqua. Rimuovere la guarnizione in silicone sul fondo del serbatoio dell'acqua.
2. Riempire il serbatoio con acqua potabile pulita e fresca o filtrata, facendo attenzione a non superare il livello MAX. Rimettere il serbatoio dell'acqua nel dispositivo.
3. Ora è possibile aggiungere altra acqua aprendo il coperchio del serbatoio.



**Nota:** non mettere mai in funzione il dispositivo senza acqua nel serbatoio o senza il serbatoio. Non è insolito che ci sia acqua nello spazio sotto il serbatoio. Pertanto, questa zona deve essere regolarmente asciugata con una spugna pulita.

## PRIMO UTILIZZO

### Al primo utilizzo della macchina, sciacquare il circuito interno come segue:

1. Riempire il serbatoio dell'acqua come descritto nella sezione "Operazioni preliminari", quindi fissare il portafiltro alla macchina.
2. Collegando la spina, tutte le spie lampeggeranno tre volte prima di spegnersi per indicare che il dispositivo è in modalità standby.
3. Premere il tasto on/off. Le spie "una tazza", "due tazze" e "manuale" lampeggiano per indicare che il dispositivo si sta riscaldando.
4. Premere il tasto "una tazza" o "due tazze" e attivare la manopola del vapore per rilasciare l'aria residua. Continuare l'operazione per 30 secondi fino alla fuoriuscita del vapore. Seguire questi passaggi quando si utilizza la macchina per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo.



### **ATTENZIONE: rischio di danni al dispositivo!**

L'aria residua all'interno del dispositivo può causare il malfunzionamento della macchina se non viene rilasciata! Rilasciare sempre l'aria residua.

5. Ruotare la manopola in posizione "Stop" e premere il tasto on/off per spegnere la macchina per il passaggio successivo.
6. Fissare il portafiltro al dispositivo.
7. Premere il tasto on/off e posizionare un contenitore della capacità minima di 500 ml sotto l'erogatore del caffè. Premere il tasto "due tazze" quando le luci sono fisse. Ripetere l'operazione per cinque volte.
8. La macchina si spegne automaticamente se non viene utilizzata per 20 minuti. È possibile premere il tasto on/off per riavviarla.
9. Se il manometro indica una pressione quando la macchina non è accesa, è possibile ruotare la manopola in posizione "Acqua/vapore" per scaricare la pressione e il manometro tornerà a 0 bar.

## PREPARARE IL CAFFÈ ESPRESSO

- Per preparare il caffè espresso, si consiglia di scaldare le tazze sciacquandole con acqua calda prima di procedere.
- A tal fine, fissare il portafiltro al dispositivo con il filtro in posizione, ma senza aggiungere caffè in polvere. Utilizzare la stessa tazza che si userà successivamente per il caffè, premere il tasto "una tazza" e lasciare che l'acqua calda venga erogata nella tazza per riscaldarla.
- Lasciare l'acqua calda nella tazza per un po' per riscaldarla, quindi versarla prima di mettere la tazza sotto l'erogatore del caffè.
- Inserire il filtro con il caffè macinato nel portafiltro.
- Utilizzare il filtro con il simbolo "una tazza" sul fondo per preparare un caffè e il filtro con il simbolo "due tazze" per prepararne due.
- Per un caffè, inserire nel filtro un misurino raso di caffè in polvere. Per due caffè, utilizzare due misurini di caffè senza pressarlo. Riempire il filtro un po' alla volta per evitare che il caffè trabocchi.



**Nota:** per garantire un funzionamento corretto, prima di riempire il filtro con caffè in polvere, accertarsi che nel filtro non siano rimasti residui di caffè dall'ultima preparazione.

- Distribuire uniformemente il caffè macinato e premere leggermente con il pressino.
- È essenziale premere il caffè in polvere per ottenere un buon espresso. Se si preme troppo forte, il caffè verrà erogato lentamente e avrà un sapore intenso. Se si preme troppo leggermente, il caffè verrà erogato rapidamente e sarà leggero.
- Rimuovere il caffè in eccesso dal bordo del portafiltro, quindi fissare il portafiltro al dispositivo. Per fissarlo correttamente, allineare l'impugnatura del portafiltro con il simbolo di sblocco, agganciare il portafiltro, quindi ruotare l'impugnatura verso destra fino ad allinearla con il simbolo di blocco.
- Posizionare la tazza o le tazze sotto l'erogatore del caffè.
- Accertarsi che le spie corrispondenti ai tasti del caffè siano accese, quindi premere il tasto "una tazza" o "due tazze". Il dispositivo inizia a preparare il caffè e si ferma automaticamente una volta pronto.
- Per rimuovere il portafiltro, ruotare l'impugnatura dal punto di blocco a quello di sblocco.



**AVVERTENZA:** pericolo di ustioni! Per evitare schizzi, non rimuovere mai il portafiltro durante l'erogazione del caffè. Attendere qualche secondo dopo l'erogazione.

---

## PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

---

- Preparare i caffè espressi come descritto nelle sezioni precedenti, utilizzando tazze sufficientemente grandi.
- Premere il tasto del vapore per far accendere la spia.
- Nel frattempo, riempire un contenitore con circa 100 grammi di latte per ogni cappuccino da preparare. Per ottenere una schiuma più densa e uniforme, utilizzare latte intero a temperatura di frigorifero (circa 5 °C). Quando si sceglie la dimensione del contenitore, tenere presente che il latte raddoppierà o triplicherà di volume.
- Posizionare un contenitore vuoto sotto la lancia vapore e girare la manopola per alcuni secondi per eliminare l'aria residua dal circuito. Girare nuovamente la manopola per arrestare il flusso.
- Posizionare il contenitore con il latte sotto la lancia vapore.
- Immergere la lancia vapore nel latte. Non immergere mai l'anello nero. Ruotare la manopola in posizione "Vapore". Il vapore viene erogato dalla lancia e dona al latte un aspetto cremoso e spumoso. Per ottenere una schiuma più cremosa, immergere la lancia vapore nel latte e ruotare il contenitore con movimenti lenti verso l'alto.
- Una volta raggiunta la temperatura (idealmente 60 °C) e la densità della schiuma desiderate, interrompere l'erogazione del vapore ruotando la manopola del vapore in posizione "Stop".



**Nota:** non erogare vapore per più di 60 secondi.

- Versare il latte montato nelle tazze con l'espresso precedentemente preparato. Ora il cappuccino è pronto. Addolcire se si desidera e spolverare un po' di cacao sulla schiuma.



**Nota:** per preparare nuovamente il caffè subito dopo aver montato il latte, è necessario raffreddare la caldaia, altrimenti il caffè si brucia. Si consiglia pertanto di premere il tasto per una o due tazze e di rilasciare un po' di acqua calda prima di preparare un'altra tazza di caffè.

---

## PRODUZIONE DI ACQUA CALDA

---

- Accendere il dispositivo premendo il tasto on/off.
- Mettere una tazza sotto l'uscita dell'acqua (lancia vapore).
- Premere il tasto per una o due tazze e aprire la manopola del vapore per erogare l'acqua. Il dispositivo procede quindi alla produzione di acqua calda e l'erogazione si interrompe automaticamente. Per arrestare il tasto manuale, premerlo nuovamente.
- È possibile interrompere l'erogazione dell'acqua premendo i tasti per una o due tazze o il tasto manuale, quindi spegnendo la manopola del vapore.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Non utilizzare solventi, detergenti abrasivi o alcol per pulire la macchina per caffè espresso.
- Non utilizzare oggetti metallici per rimuovere incrostazioni o depositi di caffè, poiché potrebbero graffiare le superfici metalliche o di plastica.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per più di una settimana, si consiglia vivamente di eseguire un ciclo di risciacquo prima di utilizzarlo nuovamente, come descritto nella sezione "Primo utilizzo".
- Pericolo! Non immergere mai la macchina del caffè in acqua durante la pulizia. È un dispositivo elettrico.

### Decalcificazione

- Per garantire la purezza del caffè, si consiglia di decalcificare la macchina ogni 2-3 mesi.
- Assicurarsi che il prodotto per la decalcificazione sia adatto alle macchine del caffè, oppure utilizzare una soluzione di 100 parti di acqua e 3 parti di acido citrico.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione decalcificante.
- Posizionare un contenitore grande sulla vaschetta di raccolta. Azionare la macchina come per preparare il caffè ed erogare il vapore finché il serbatoio non è vuoto.
- Sciacquare il serbatoio e riempirlo d'acqua.
- Far funzionare la macchina come se si stesse preparando un caffè per far scorrere l'acqua al suo interno, eliminando così eventuali tracce di soluzione decalcificante.
- Conservare il dispositivo pulito scollegato dalla rete elettrica, senza caffè nel filtro e con il serbatoio dell'acqua vuoto.

### Pulizia della vaschetta di raccolta

- Prestare attenzione alla quantità di acqua nella vaschetta di raccolta. Svuotare e pulire la vaschetta di raccolta prima che l'acqua trabocchi dal poggia tazze; in caso contrario, l'acqua potrebbe fuoriuscire dal bordo e danneggiare il dispositivo, la superficie di appoggio o l'area circostante. Si consiglia di pulirla ogni volta che la si utilizza. Per pulire la vaschetta di raccolta procedere nel modo seguente:
- Rimuovere la vaschetta di raccolta e il poggia tazze.
- Separare il poggia tazze e le vaschette di raccolta, pulirli con un panno morbido e umido e rimontarli.
- Asciugarli e rimetterli nella macchina.

### Pulizia dei filtri del caffè

- Pulire regolarmente i filtri del caffè.
- Sciacquare i filtri sotto acqua corrente e assicurarsi che i fori non siano ostruiti. Se necessario, pulirli con uno spillo.

## **Altre istruzioni per la pulizia**

- Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi per pulire la macchina del caffè. Utilizzare solo un panno morbido e umido. Pulire il portafiltro.
- Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua (circa una volta al mese) con un panno umido e un po' di detergente delicato.

## **Pulizia della lancia vapore**

- Per motivi di igiene, la lancia vapore deve essere sempre pulita dopo l'uso. Procedere come segue:
- Ruotare la manopola del vapore per erogare un po' di vapore per qualche secondo. In questo modo il latte rimasto all'interno della lancia vapore viene scaricato.
- Premere il tasto on/off per spegnere il dispositivo.
- Assicurarsi che l'ugello del vapore sia freddo prima di pulirlo. Rimuovere l'ugello dalla lancia vapore e sciacquarlo sotto l'acqua corrente per rimuovere eventuali residui di latte.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                      | Possibile causa                                                                                                                                                             | Soluzione                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non viene erogato caffè.                                      | All'interno c'è aria residua.                                                                                                                                               | Aprire la manopola del vapore dopo il riscaldamento, come descritto nella sezione "Primo utilizzo".               |
|                                                               | Non c'è acqua nel serbatoio.                                                                                                                                                | Riempire il serbatoio con acqua potabile.                                                                         |
|                                                               | I fori del portafiltro sono ostruiti.                                                                                                                                       | Pulire i fori dei beccucci del portafiltro.                                                                       |
|                                                               | Il filtro è bloccato.                                                                                                                                                       | Pulire come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                                     |
|                                                               | Il serbatoio dell'acqua è stato posizionato in modo errato e le valvole sul fondo non sono aperte. Rimuovere la guarnizione in silicone sul fondo del serbatoio dell'acqua. | Premere leggermente il serbatoio per aprire le valvole.                                                           |
|                                                               | Presenza di calcare nel circuito dell'acqua.                                                                                                                                | Decalcificare come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                              |
| Il caffè gocciola dai bordi del portafiltro anziché dai fori. | Il portafiltro è stato inserito in modo errato o è sporco.                                                                                                                  | Fissare correttamente il portafiltro, ruotandolo saldamente fino a bloccarlo completamente.                       |
|                                                               | I fori dei beccucci del portafiltro potrebbero essere ostruiti.                                                                                                             | Pulire i fori dei beccucci del portafiltro.                                                                       |
|                                                               | Il filtro è bloccato.                                                                                                                                                       | Pulire come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                                     |
| Non è possibile fissare il portafiltro al dispositivo.        | Nel filtro è stata inserita una quantità eccessiva di caffè.                                                                                                                | Utilizzare il misurino in dotazione e assicurarsi di utilizzare il filtro corretto per il metodo di preparazione. |

| Problema                                                                                    | Possibile causa                                                                                 | Soluzione                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il dispositivo non eroga caffè e le spie dei tasti funzione lampeggiano per alcuni secondi. | Non c'è acqua nel serbatoio.                                                                    | Riempire il serbatoio con acqua potabile.                                                                                                  |
|                                                                                             | Il serbatoio dell'acqua è stato inserito in modo errato e le valvole sul fondo non sono aperte. | Rimuovere la guarnizione in silicone sul fondo del serbatoio dell'acqua. Premere leggermente il serbatoio per aprire le valvole sul fondo. |
|                                                                                             | L'erogatore del caffè è bloccato.                                                               | Pulire come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                                                              |
|                                                                                             | Il filtro è bloccato.                                                                           | Pulire come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                                                              |
|                                                                                             | Presenza di calcare nel circuito dell'acqua.                                                    | Decalcificare come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                                                       |
| La schiuma del caffè è troppo chiara e viene erogata dal beccuccio troppo velocemente.      | Il caffè macinato non è stato pressato con sufficiente forza.                                   | Premerlo con più forza.                                                                                                                    |
|                                                                                             | Il caffè macinato non è sufficiente.                                                            | Aumentare la quantità di caffè macinato.                                                                                                   |
|                                                                                             | Il caffè macinato è troppo grossolano.                                                          | Utilizzare solo caffè macinato adatto alle macchine per caffè espresso.                                                                    |
|                                                                                             | Si sta utilizzando il tipo di caffè sbagliato.                                                  | Cambiare il tipo di caffè.                                                                                                                 |

| Problema                                                                             | Possibile causa                                         | Soluzione                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La schiuma del caffè è troppo scura e viene erogata dal beccuccio troppo lentamente. | Il caffè macinato è stato pressato con forza eccessiva. | Premere meno il caffè.                                                                                  |
|                                                                                      | È stato utilizzato troppo caffè macinato.               | Utilizzare meno caffè macinato.                                                                         |
|                                                                                      | L'erogatore del caffè è bloccato.                       | Pulire come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                           |
|                                                                                      | Il filtro è bloccato.                                   | Pulire come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                           |
|                                                                                      | Il caffè macinato è troppo fine.                        | Utilizzare solo caffè macinato per le macchine per caffè espresso.                                      |
|                                                                                      | Il caffè macinato è troppo fine o umido.                | Utilizzare solo caffè macinato adatto alle macchine per caffè espresso e assicurarsi che non sia umido. |
|                                                                                      | Presenza di calcare nel circuito dell'acqua.            | Decalcificare come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                    |
| Non viene prodotta schiuma di latte durante la preparazione di un cappuccino.        | Il latte non è abbastanza freddo.                       | Utilizzare sempre latte a temperatura di frigorifero (5 °C).                                            |
|                                                                                      | La lancia vapore è sporca.                              | La lancia vapore è sporca.<br>Pulire come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".             |
|                                                                                      | Presenza di calcare nel circuito dell'acqua.            | Decalcificare come descritto nella sezione "Pulizia e manutenzione".                                    |
| Il dispositivo non funziona e tutte le spie dei tasti lampeggiano.                   | Il dispositivo è guasto.                                | Scollegare immediatamente il dispositivo e contattare il servizio clienti.                              |

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE

---

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.  
Contatto: [info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)



**KLARSTEIN**